

DK

Oversættelse af den oprindelige betjeningsvejledning og reservedelsliste Fugeskæremaskine



ZN der Bedienungsanleitung: 5009010-00
Erstellt am: 10 / 2017
Erstellt von: Sabrina Linden
Datei: K:\KDV\5009xxx\5009010-Bedienungsanleitung_FS170\
5009010-00-Bedienungsanleitung-DK.doc

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222
E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

www.delpin.dk

www.delpin.dk

Alle rettigheder i henhold til DIN ISO 16016 forbeholdes.

Ingen del af dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) må, uden forudgående skriftlig tilladelse fra

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

gengives, tilpasses, overføres, transkriberes, gennem på disk, eller oversættes til et andet sprog.

Garanti

Vi forbeholder os ret til at ændre oplysningerne i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) til enhver tid og uden forudgående varsel.

GÖLZ® påtager sig intet ansvar for disse dokumenter.

GÖLZ® påtager sig endvidere intet ansvar for fejl i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste), eller for hændelige skader eller følgeskader i forbindelse med levering, drift eller brug af materialet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Tyskland

erklærer under eget ansvar at

Konstruktion: Fugeskæremaskine
Fabrikmærke: GÖLZ
Type: FS170

overholder de relevante bestemmelser i direktiverne

2006/42/EF
Maskindirektivet

2014/30/EU
Elektromagnetisk kompatibilitet

97/68/EF ændret til 2002/88/EF
Foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler

2005/88/EF
Støjemission

og er blevet udviklet og fremstillet i overensstemmelse med gyldige versioner af følgende standarder gældende på produktionsdatoen:

DIN EN ISO 12100:2011-03
DIN EN 13862:2010-03

Opbevaring af den tekniske dokumentation:

GÖLZ® GmbH
Udvikling og konstruktion

Konstruktionsår og maskinnummer er angivet på enheden.

Hellenthal, 11.10.2017
GÖLZ® GmbH



.....
Geschäftsführer
Bernd Schmitz

Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse	5
Forord	7
Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner	7
1. Beskrivelse af maskinen	8
1.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	8
1.2 Tekniske maskindata	8
1.3 Leveringsomfang og inkluderet tilbehør	9
1.4 Hovedbestanddele	9
1.5 Operating element	10
1.6 Sikkerhedsudstyr.....	10
2. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner	10
2.1 Tilsigtet brug	11
2.2 Anvendelsesområde	11
2.3 Organisatoriske foranstaltninger	11
2.4 Udvælgelse og kvalificering af personale.....	12
2.5 Normal drift af maskinen	13
2.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen	13
2.7 Omgang med elektrisk energi	14
2.8 Gas, Støv, Damp, Røg.....	15
2.9 Larm.....	15
2.10 Belysning	15
2.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser	15
2.12 Transport.....	15
Beskyt maskinen eller dens komponenter mod utilsigtet ændring i position før læsningsarbejdet! Anbring passende advarsel!	15
2.13 Opbevaring	16
3. Driftsforberedelse	16
3.1 Kontrol af leveringen	16
3.2 Opstilling	17
3.3 Skæreskive	17
3.3.1 Montering af skæreskiven	17
3.4 Vandforsyning	18
4. Drift.....	19
4.1 Før start.....	19
4.2 Motorstart.....	20
4.3 Skæreforløb	21
4.4 Afslutte skæring	21
4.5 Monterings / udskiftning af skæreskiven	21
5. Vedligeholdelse.....	22
5.1 Generelt	22
5.2 Smøreskema.....	23
5.3 Kileremme	23
5.4 Maskine.....	23
5.5 Skæreskive	23
6. Monteringsvejledning til koniske bøsninger	23
6.1 Installation	23
6.2 Udbygning.....	24
7. Fejl - Årsager - Afhjælpning.....	24

8.	Reservedelsliste.....	26
8.1	Anvendelse af reservedelslisten	26
8.1.1	Sikkerhedsforskrift	26
8.1.2	Forhandlingssteder	26
8.1.3	Bestillingsinformationer.....	27
8.2	Sliddele	28
9.	Eksplodingsvisninger og reservedelsliste	29
9.1	Chassis	29
9.2	Pufbøjle	33
9.3	Klingeafskærmning	35
9.4	Motor.....	37
9.4.1	E-motor	37
9.4.2	Benzinmotor.....	41
9.4.3	Dieselmotor.....	45
9.5	Retningsindikator	49
9.6	Vandtank.....	51

www.delpin.dk

Forord

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at gøre det lettere, at lære om stenskæremaskinen, i det følgende benævnt maskinen, og at anvende den til dens anviste formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger til at betjene maskinen sikkert, korrekt og økonomisk. Overholdelse af disse instruktioner bidrager til at undgå farer, reducere udgifter til reparation samt nedetid og øge til at pålideligheden og maskinens levetid.

Den skal suppleres med vejledning baseret på nationale regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse.

Betjeningsvejledningen skal altid være til rådighed ved maskinen.

Den bør læses og anvendes af enhver person, der arbejder med/på maskinen f.eks.

- Betjening, herunder udrustning, fejlfinding under arbejdscyklus, fjernelse af produktaffald, bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer
- Servicing (vedligeholdelse, inspektion, reparation) og/eller
- Transport ansvarlige.

Udover betjeningsvejledningen og de gældende forskrifter i forbindelse hermed, der gælder i landet og på stedet til forebyggelse af ulykker, skal de anerkendte tekniske forskrifter for sikkerhed samt professionelt arbejde overholdes.

I denne betjeningsvejledning er alle nødvendige oplysninger til den påtænkte anvendelse inkluderet. Hvis du skulle løbe ind i specifikke spørgsmål, så kontakt venligst din forhandler, en af vores salgskonsulent eller kontakt os direkte:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner



Bær øjenbeskyttelse!



Bær beskyttelseshandsker!



Bær beskyttelseshjelm!



Brug høreværn!



Bær sikkerhedssko!



Betjeningsvejledning læses!



Bær beskyttelsesbeklædning!



Bær støvbeskyttelse!



Rør ikke!



Advarsel
elektrisk spænding!



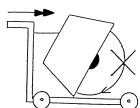
Advarsel Fare
for skæring!



Generel
fare-advarsel!



Vigtig
anvisning!



Enhver flytning af maskinen uden for det område, hvor skæreoperationer udføres, må ikke udføres med roterende værktøj!

1. Beskrivelse af maskinen

1.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

FS 170 er en fugeskæremaskine med en skæredybde på op til 165 mm. Den kan anvendes til beton- og asfaltvejskonstruktion, hovedsageligt til tværgående og langsgående fuger og ekspansionsled.

Fugeskæremaskinen må kun betjenes med de angivne nominelle diametre angivet af producenten. Anvendes skæreskiver, der ikke overholder producentens anvisninger, tages der ikke noget ansvar for nogen deraf følgende skade. FS 170 kan udstyres med forskellige motorer, se tekniske data og skal betjenes med det brændstof, der er angivet af producenten.



Information: Vedlagte betjeningsvejledning fra motorleverandøren SKAL følges!

1.2 Tekniske maskindata

	FS170 H	FS170 Y	FS170 E
Maks. snitdybde	165 mm		
Maks. skæreskive-Ø	450 mm		
Aufnahmeflansch	Ø 100 mm		
Skæreskiver-aftagelse	Ø 25,4 mm		
Drivmotor	Benzinmotor HONDA GX390 13PS/9,6kW	Dieselmotor YANMAR LA100 10PS/7,4kW	Elektrisk motor 7,5PS/5,5kW 3Ph
Maks. skærehastighed med skæreskive	63,5 m/s		48 m/s
Motorens hastighed	3600 min ⁻¹		1450 min ⁻¹
Skæreakselhastighed	2691 min ⁻¹		2691 min ⁻¹
Fremføring	Manuel		
Udskæring	Manuel med fodpedal		
Indikator for skæredybde	Skæredybden kan aflæses på skalaen på chassiset		
Vandforsyning	25 l vandtank til støvbinding med tørskæreskive Tilslutning til ekstern vandforsyning med vådskæreskive		
Kilerempænding	manuel		
Mål (L x B x H)	ca. 655 x 1033 x 1055 mm		
Vægt (uden vandbeholder og skæreskive)	120 kg	125 kg	
Støjniveau efter DIN EN ISO 3744:2011-02, DIN EN ISO 11201:2010-10	Statisk test = 104 dB(A) Arbejdsstøjniveau = 114 dB(A)		
Støjniveau efter DIN EN ISO 3744:2011-02, DIN EN ISO 11201:2010-10	Statisk test = 88 dB(A) Arbejdsstøjniveau = 98 dB(A)		
Frekvensvægtet oscillationsacceleration DIN EN ISO 5349-2:2015-12	a = 4,5 m/s ²		

1.3 Leveringsomfang og inkluderet tilbehør

- Fugeskæremaskine FS170 uden skæreskive
- Gaffelnøgle SW 13,17, 30, 32
- Original brugsanvisning og reservedelsliste til fugeskæremaskinen
- Motorproducentens brugsanvisning

Ved brug af tilbehør, som ikke opfylder specifikationerne, hæfter **GÖLZ**® ikke for skader forårsaget heraf. For information til vælge de rigtige **GÖLZ**® Diamantskiver henvises til det aktuelle **GÖLZ**® Diamantværktøjskatalog.

1.4 Hovedbestanddele



1. Bundramme
2. Drivmotor
3. Skubbebøjle
4. Vandtank 25l
5. Beskyttelsesskærm
6. Indikator for skæredybde
7. Kileremafskærmning
8. Retningsviser

Bundrammen (1) er fureskæremaskinens basis. Alle andre komponenter er monteret på rammen.

FS 170 fureskæremaskinen kan valgfrit udstyres med en benzinmotor fra Honda, en dieselmotor fra Yanmar eller en elektrisk motor (2). For alle andre oplysninger henvises til vedlagte brugsanvisning fra motorproducenten.

Det højdejusterbare skubbehåndtag (3) gør det muligt at arbejde uden at blive træt.

Fugeskæremaskinen er forsynet med en aftagelig vandtank (4), der kan binde støvet under skæring og køle skæreskiven. Det er også muligt at afkøle og binde støvet direkte via vandforsyningsnetværket.

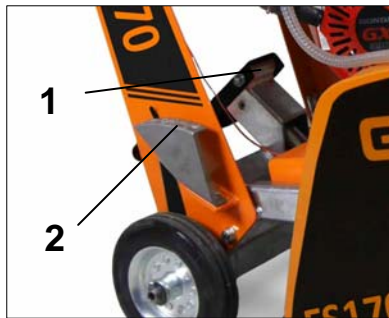
Beskyttelsedækslet (5) omkring skæreskiven, giver operatøren og personerne i arbejdsområdet optimal beskyttelse under skærearbejdet.

Operatøren kan hele tiden aflæse skæredybden på den bekvemme skæredybdeindstilling (6).

Kileremdrevet er beskyttet af et beskyttelsedæksel (7). Derved reduceres risikoen for skade fra kileremdrevet. Endvidere er kileremdrevet også beskyttet mod forurening under skærearbejdet.

Nøjagtige nedskæringer foretages med retningsindikatoren (8). Retningsindikatoren giver operatøren mulighed for at spore og fastholde skæreretningen.

1.5 Operating element



1. Fodpedal – hæve og sænke
2. Dybdeindstilling

1.6 Sikkerhedsudstyr



Fare: Under skæring eller flytning af fugeskæreren skal alt vist sikkerhedsudstyr være monteret!



2. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

I betjeningsvejledningen anvendes f.eks følgende betegnelser eller symboler for særligt vigtige oplysninger:



Bemærkning / Vigtigt: Indeholder vigtige oplysninger, som er adskilt fra den øvrige tekst!



OBS: Omfatter instruktioner, der skal følges nøje for at undgå skader på maskinen og operatøren!

Vigtige tekstpassager er fremhævet med kursiv og fed, eller er i en grå markeret tekstboks.

2.1 Tilsigtet brug

Maskinen er bygget efter kendt teknik og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Dog kan der være ved anvendelse være restriktioner for liv og lemmer for brugerne eller tredjemand eller beskadigelse af maskinen og andre materielle værdier.

Anvend kun maskinen i teknisk perfekt stand, til dets formål, på en sikkerhed-bevidst måde, i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Navnlig skal fejl, der kan forringe sikkerheden bringes i orden eller afhjælpes straks!

Maskinen er udelukkende beregnet til skæring af abrasive byggematerialer med værktøj i henhold til producentens specifikationer, hovedsageligt direkte på byggepladsen.

Den er udelukkende beregnet til skæring af fast opførte byggematerialer. Enhver anden eller yderligere brug i strid med producentens/leverandørens anvisninger anses for at være ukorrekt.

For skader som følge heraf, hæfter **GÖLZ® GmbH** ikke. Risikoen ligger alene hos brugeren.

Til korrekt anvendelse hører også iagttagelse af betjeningsvejledningen og overholdelse af eftersyn og vedligeholdelse!



OBS: Læs og overhold alle maskines tilhørende betjeningsvejledninger!

2.2 Anvendelsesområde

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på den maskine, der kan kompromittere sikkerheden og ikke hører til det officielle tilbehør, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**!

2.3 Organisatoriske foranstaltninger

Denne betjeningsvejledning skal altid være ved hånden og tilgængelig for operatøren ved maskinen!

Ud over betjeningsvejledningen, skal generelt gældende juridiske og andre bindende regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse overholdes! Sådanne opgaver kan for eksempel også gælde håndteringen af farlige materialer eller tilvejebringelse / at bære værnemidler, eller lov om trafikforhold.

Denne betjeningsvejledning supplerer instruktioner, inklusive tilsyns- og underretningspligt om anlægs- specifikke særegenheder, f.eks vedrørende arbejdets tilrettelæggelse, arbejdsprocesser og ansat personale.

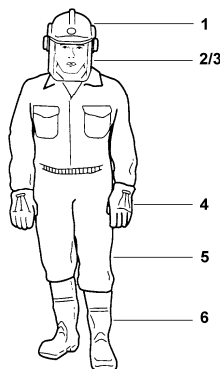
Personale med opgaver på maskinen skal have læst brugsanvisningen, inden arbejdet påbegyndes. Dette er især tilfældet, for kun personale der kun lejlighedsvis (fx ved opsætning, vedligeholdelse) arbejder på maskinen. Lejlighedsvis er sikkerhed- og risiko-bevidste arbejder af personalet der kontrolleres med denne betjeningsvejledning.

Personale må ikke bære løst langt hår, løst tøj eller smykker inklusive ringe. Risiko for tilskadekomst (f.eks hænge fast eller indtrækning)!

Om nødvendigt eller hvis det kræves af reglerne, skal der anvendes personlige værnemidler (f.eks sikkerhedsbriller, høreværn, sikkerhedssko, egnet beskyttelsestøj). De ulykkesforebyggende forskrifter skal følges!

Personlige værnemidler bør bestå af følgende:

- 1) Hjelm med høreværn
- 2) Visir eller beskyttelsesbriller
- 3) Støvbeskyttelse eller åndedrætsværn
- 4) Sikkerhedshandsker
- 5) egnet beskyttelsestøj



Alle sikkerhedsanvisninger og advarsler ved, i og på maskinen skal overholdes og altid holdes i god, læsbar stand.

Ved sikkerhedsrelaterede ændringer af maskinen eller dens drifts-opførsel, slukkes med det samme og fejlen rapporteres til den kompetente myndighed / person! Sikkerhedsudstyr, i eller på maskinen må ikke fjernes eller sættes ud af drift!

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på maskinen, der kan kompromittere sikkerheden, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**! Dette gælder også for montering og justering af sikkerhedsanordninger, samt for svejsning og boring af lejekomponenter.

Reservedele og værktøj skal opfylde de tekniske krav, som stilles af **GÖLZ®**! Udskift defekte eller beskadigede dele i maskinen med det samme! Brug kun originale reservedele!

Den lovpligtige eller i denne manual angivne frister for periodisk kontrol eller inspektion af maskinen skal overholdes!

For at udføre vedligeholdelsesarbejde er et passende værkstedsudstyr og specialiserede medarbejdere vigtigt!

Hydraulik-Schlauchleitungen müssen in den angegebene bzw. angemessenen Zeitabständen ausgewechselt werden, auch wenn keine sicherheitsrelevanten Mängel erkennbar sind.

For at udføre vedligeholdelsesarbejde er et passende værkstedsudstyr og specialiserede medarbejdere vigtigt!

Branddetektion og brandbekæmpelse faciliteter skal overholdes. Placering og drift af ildslukkere skal offentliggøres!

2.4 Udvalgelse og kvalificering af personale

Arbejde på og med maskinen bør kun udføres af personale med tilladelse! Den juridiske aldersgrænsen skal overholdes!

Brug kun uddannet eller instrueret personale! Definer ansvarsområder for personale til drift, etablering, vedligeholdelse, reparation klart! **GÖLZ® GmbH** kan hjælpe med uddannelsen.

Sørg for, at kun autoriserede og faglært personale er aktive på maskinen. Fastlæg også Maskinoperatør-ansvar med hensyn til færdselsreglerne, og afvis negative sikkerhedsinstruktioner fra tredjemand.

Sørg for, at elev, en der undervises i, instrueres eller som en del af en generel uddannelse er under opsyn af en erfaren person på maskinen.

De, der arbejder med maskinen, skal være udhvilede, sunde og i god form. De der af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, skal spørge lægen og det er muligt at arbejde med maskinen. Der må ikke arbejdes med maskinen efter indtagelse af alkohol, narkotika, der påvirker evnen til at reagere.

Arbejde på elektriske, pneumatiske og hydrauliske forbrændingsmotorers faciliteter og udstyr må kun udføres af en tilsvarende fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret person i overensstemmelse med de relevante regler!

2.5 Normal drift af maskinen

Før idrifttagelse

Ethvert usikkert arbejde med maskinen er forbudt! Før påbegyndelse af arbejdet skal man gøre sig bekendt med arbejdsmiljøet på arbejdsstedet!

Til arbejdsmiljø hører, for eksempel, hindringer i arbejds- og trafikområdet, undergrundens bæreevne og de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for byggepladsen til offentlig trafik!

Træf foranstaltninger for at sikre, at maskinen kun anvendes i sikker og pålidelig tilstand! Brug kun maskinen, hvis alle beskyttelsesindretninger og sikkerhedsrelateret udstyr (f.eks beskyttelsesanordninger, nødstop, osv.) er til stede og fungerer. Sikkerhedstekniske- og arbejdsmiljø-standarder skal overholdes!

Før hvert brug skal maskinen kontrolleres for synlige skader og mangler!

Rapporter med det samme eventuelle ændringer (herunder operationel adfærd) til den kompetente afdeling/person. I tilfælde af funktionsfejl eller ændret operationel opførsel lukkes maskinen ned med det samme og sikres mod genstart! Fejl skal afhjælpes med det samme!

Det skal sikres, at operatøren konstant har tilstrækkeligt udsyn til arbejdsområdet og til enhver tid kan gribe ind i arbejdsprocessen.

Der Betrieb ist im Nassschnitt durchzuführen, um das Entstehen gesundheitlicher Feinstäube zu verhindern und die Standzeit des Schneidwerkzeuges zu erhöhen.

Tænd og sluk, overhold kontrol-display i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Inden tænding/opstart af maskinen skal du sørge for, at ingen kan være i fare ved start af maskinen! Børn og uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet!

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn!

Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skrånninger! Udelad alle arbejdsteknikker, der påvirker maskinens stabilitet!

Arbejdspladsen skal holdes i orden! Uorden forårsager fare for ulykker! Arbejd ikke hvis du er træt. Koncentrer dig om dit arbejde.

Advarsel risiko for at snuble! Oprul forlængerledninger eller slanger helt og uden knæk. Efterlad ingen værktøjer på maskinen efter samling, så som gaffelnøgle.

Kontroller korrekt installation og tilstanden af skæreskiven før du bruger maskinen! Skæreskiven skal svare til specifikationen fra GÖLZ® GmbH, defekte skæreskiver skal udskiftes straks.



Vigtigt: Driften skal udføres i vådskæring, for at forhindre fremkomsten af sundhedsmæssige partikler, og for at forøge levetiden af skæreværktøjet.

Under idriftsættelse

Sørg for en sikker fastgørelse også under skæreoperationen!

Rør aldrig roterende komponenter under skæreprocessen, såsom skæreskive!

Efter idriftsættelse

Når du forlader maskinen, dette principielt sikres mod utilsigtet tænding igen!

2.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen

Overhold de, i betjeningsvejledningen herunder foreskrevne justeringer, vedligeholdelser, inspektion og datoer, herunder oplysninger om udskiftning af komponenter/ udstyr! Disse aktiviteter må kun udføres af specialuddannet personale! Informér operatørerne forud for gennemførelsen af særlige og vedligeholdelse! Udpeg tilsynsførende.

Overhold alle instruktioner til vedligeholdelsesarbejder i betjeningsvejledningen i forbindelse med drift, indstilling produktion, opgradering eller justering af maskinen og dens sikkerhedsanordninger, samt inspektion, vedligeholdelse og reparation, tænde og slukke! Sikr vedligeholdelsesområdet, om nødvendigt!

Vedligeholdelse og reparation kun udføre, når maskinen er slukket og sikret på et plant og stabilt underlag. Hvis maskinen er helt slukket når der udføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal den sikres mod uventet genindkobling.

Individuelle komponenter og større samlinger skal fastgøres og sikres til løftegrej på en sådan måde, at der ikke kan udgå nogen fare herfra. Brug kun egnede og teknisk fejlfrit løfteudstyr og belastningshåndteringsenheder med tilstrækkelig løfteevne! Stå eller arbejd aldrig under ophængte last!

Ved fastgørelse af last og brug af kran anvendes kun erfarne folk! Den tilsynsførende skal forblive inden for synsvidde af operatøren eller være i stemmekontakt med ham.

Anvend derfor, ved montagearbejde over legemshøjde, sikkerhedskorrekt opstigningshjælp og arbejdsplatforme. Brug ikke maskinkomponenter til opstigningshjælp! Under vedligeholdelsesarbejde ved større højder bruges nedstyrningssikringer!

Rengør især tilslutninger og fittings i begyndelsen af vedligeholdelse/reparation for olie, snavs og rengøringsmidler. Brug ikke aggressive rengøringsmidler! Brug frugfri klude!

Dæk/tilkøb alle åbninger hvor der kan trænge vand / damp / rengøringsmiddel ind før rengøring af maskinen af sikkerhedsmæssige årsager! Brug ikke højtryksrensere til at rengøre maskinen. Den hårde vandstråle kan beskadige dele af maskinen. Efter rengøring skal afdækningerne / tilklæbningerne fjernes fuldstændigt! Efter rengøring kontrolleres maskinen for løse forbindelser, gnidesteder og skader! Identificerede defekter reparerer med det samme!

Ved vedligeholdelse og reparationsarbejder, stram altid løse skrueforbindelser!

Hvis demonteringen af sikkerhedsanordninger er påkrævet under forberedelse, vedligeholdelse og reparation, skal der umiddelbart efter arbejdet med forberedelses-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde foretages samling og kontrol af sikkerhedsanordninger. Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer samt reservedele!

2.7 Omgang med elektrisk energi

De relevante DIN-/VDE-bestemmelser skal overholdes! Elektriske forbindelser skal altid være fri for snavs og fugt!

Kun originale sikringer med den angivne strømstyrke må anvendes! Ved fejl i strømforsyningen slukkes straks for maskinen!

Efter berøring eller skæring af stærkstrøm-førende ledninger:

- Advar omkringstående fra at berøre maskinen!
- Sluk spændingskilden!

Hold maskinen i tilstrækkelig afstand fra strømførende ledninger! Når du arbejder i nærheden af luftledninger, må udstyret ikke komme tæt på ledningerne.

LIVSFARE!

- Spørg om krævede sikkerhedsafstande!
- Arbejde på elektriske installationer eller udstyr må kun udføres af en elektrisk fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret elektrisk fagmand i overensstemmelse med de relevante regler.
- Maskindele, der skal udføres inspektion, vedligeholdelse og reparation på, skal være, hvis det kræves, uden spænding!
- Kontrollér altid isolerede elementer først for fravær af spænding, så for jording og kortslutning, og isolér tilstødende strømførende elementer!

Ved arbejder på højspændings-samlinger efter frakobling af spænding, tilsluttes forsyningskablet til samlingerne og komponenter, fx Kondensatorer, til jordstang for kortslutning!

Det elektriske udstyr skal inspiceres/afprøves jævnligt. Defekter såsom løse forbindelser eller brændte kabler skal udbedres med det samme!

Er arbejde i nærheden af spændingsførende elementer nødvendigt, skal der være en anden person, der kan betjene et nødstop eller hovedafbryder med spændingsudløsning i en nødsituation! Hold arbejdsområdet lukket med en rød-hvid sikkerhedskæde og et advarselsskilt! Brug kun isoleret værktøj!

Ikke-stationært elektrisk udstyr, tilslutningskabler med stik og forlænger- og enhedstilslutnings-kabler med stik er, skal, for så vidt som forpligtet, kontrolleres mindst hver sjette måned af en kvalificeret elektriker eller, når du bruger passende testudstyr, også af en specielt uddannet person for god tilstand.

Beskyttelsesforanstaltninger med fejlstrømsafbryder skal afprøves på ikke stationære anlæg mindst en gang om måneden af en specialuddannet person for effektivitet.

Fejlstrøm- og fejlspændings-beskyttelsesanordninger kontrolleres regelmæssigt for korrekt funktion ved at trykke på test-enheden

- ikke-stationære systemer hver arbejdsdag,
- kontrollér ved stationære anlæg mindst hver sjette måned.

2.8 Gas, Støv, Damp, Røg

Udfør kun svejse-, brænde- og slibe-arbejder på maskinen, hvis det udtrykkeligt er tilladt (det findes brand- og eksplosions-fare)!

Rengør maskine og dens omgivelser for støv og brændbare materialer før svejse-, brænde- og slibe-arbejder og sørg for tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare)!

Når der arbejdes i lukkede rum, hvis det er nødvendigt at overveje eksisterende nationale regler!

2.9 Larm

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn! (UVV 29 § 10).

Brugen af lydmitterende enheder kan være begrænset tidsmæssigt af nationale såvel som lokale bestemmelser.

2.10 Belysning

Maskinen er kun beregnet til brug i dagslys. For mørke arbejdsområder skal operatøren sikre tilstrækkelig arbejdspladsbelysning.

2.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser

Ved omgang med hydrauliske væsker, smøremidler, fedtstoffer eller konserveringsmidler (I det følgende benævnt tekst drifts- eller smøre-midler), skal de, for hver maskine, gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes!

Undgå langvarig hudkontakt med drifts- eller smøremidler! Omhyggelig rensning af huden ved klæbende drifts- eller smøre-midler nødvendig.

Vær forsigtig, ved håndtering af varme drifts- eller smøre-midler. Der er forbrændings- eller skoldningsfare! Navnlig ved væskeformige temperaturer over 60°C, skal der undgås enhver væskekontakt med huden. Kommer drifts- eller smøremiddel i øjnene, anbefales øjeblikkelig grundig skylning med drikkevand! Søg herefter læge.

Fjern udsivende drifts- eller smøre-midler samme! Til dette formål anvendes et bindemiddel.

Drifts- eller smøre-midler må ikke sive ned i jorden, eller i det offentlige kloaksystem! Ubrugeligt drifts- eller smøre-midler absorberes, lagre hensigtsmæssigt, og bortskaffes korrekt.

De gældende regler og love for behandling af drifts- eller smøremidler, og bortskaffelse af det i anvendelseslandet, skal det bemærkes og følges. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

2.12 Transport

Ved aflæsnings- eller anbringelsesarbejder må kun anvendes lasthåndteringsudstyr med tilstrækkelig bæreevne! Fagpersonale bestemmer i løfteoperationen!

Løft kun maskinen fagligt korrekt efter angivelserne i betjeningsvejledningen (position, fastgørelsespunkter for løfteudstyr)!

Anvend kun egnede transportkøretøjer med tilstrækkelig bæreevne! Sikr lasten pålideligt! Brug egnede fastgørelsespunkter!

Beskyt maskinen eller dens komponenter mod utilsigtet ændring i position før læsningsarbejdet! Anbring passende advarsel!

Sørg for inden læsningsarbejdet, at maskinen eller dens komponenter er sikret mod utilsigtede positionsændringer! Anbring passende advarsel!

Inden transport skal skæreskiven fjernes og knivbeskyttelsen genmonteres.

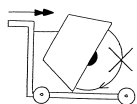
Maskinen skal sikres med stropper eller lignende efter læsningen.

Før genidriftstagnation skal transportfastgørelsen fjernes i overensstemmelse med vejledningen! Til transportformål skal disse omhyggeligt genmonteres og fastgøres!

Før transport af maskinen, kontrollér altid, at tilbehør er ulykkessikret. Ved ny idriftsættelse, anvend kun proces i overensstemmelse med betjeningsvejledningen! Opførelse og drift af maskinen skal udføres i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Maskinen er kun beregnet til krantransport! Der er ingen egnede lastningspunkter på maskinen. Maskinen kan bæres af to personer ved hjælp af transporthåndtag, eller blive transporteret af én person på de monterede transportruller.



Forsigtig: Sørg for, at alle dele på maskinen sidder forsvarligt fast inden transporten. Afmonter skæreskiven før transport! Brug kun løfteudstyr med tilstrækkelig bæreevne. Løft kun maskinen i øjeboltene!



Enhver omplacering af maskinen mellem skæringerne, skal udføres med ikke-roterende skæreskive, dvs. stillestående drivmotor!



Risiko for skade fra faldende dele!

2.13 Opbevaring

Opbevar maskinen på et tørt, godt ventileret område, utilgængelig for uautoriserede. Ved længere opbevaring (vinter), rengøres maskinen grundigt, og behandles med et passende anti-korrosionsmiddel.

Bemærkning: Afmonteret skæreskiver lagres, så de ikke bliver udsat for nogen mekanisk skade og skadelige miljømæssige påvirkninger (UV stråling, temperatur, fugtighed, osv).



OBS: Skæreskiver må kun opbevares stående eller hængende!

3. Driftsforberedelse

3.1 Kontrol af leveringen

Fjern transportemballagen og bortskaf den miljøkorrekt. Tjek maskinen for fuldstændighed og integritet. Leveringsomfanget findes under "Leveringsomfang og tilbehør".

Sikr maskinen mod utilsigtet start og rullen.



Forsigtig: Læs og følg alle driftsvejledninger (joint cutter, motor osv.), der hører til maskinen!

Die Maschine wird mit Motoröl aber ohne Kraftstoff ausgeliefert.



Forsigtig: Kontrollér før idriftstagning motorens olieniveau inden brændstoffet påfyldes!

3.2 Opstilling

Placér maskinen på en flad, fast og stabil overflade. Undgå brug af noget, der kan hindre arbejdsprocessen. Sørg for tilstrækkelig belysning på installationsstedet. Når motoren bruges med en forbrændingsmotor, skal udstødningsgasserne udledes fra arbejdsområdet, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation.



Bemærk: Hvis motorolieniveauet er for lavt, skal olie påfyldes som beskrevet i motorproducentens driftsvejledning. Påfyld motorbrændstof i henhold til motorproducentens driftsvejledning!

3.3 Skæreskive

Skæreskiverne skal overholde GÖLZ® GmbH's specifikation. Afhængigt af det materiale, der skal bearbejdes, skal der til bearbejdningsmetoden og den type arbejde, der skal udføres, anvendes passende skæreskiver! I tilfælde af ikke-korrekt brug, tages der ikke noget ansvar for de deraf følgende skader.

Alle de anvendte skæreskiver skal i henhold til deres maksimalt tilladt skærehastighed, indstilles til drevets maksimale hastighed på maskinen. For maskiner med variabel kørehastighed skal der anvendes en skæreskive, som med hensyn til den tilladte maksimale skærehastighed, svarer til maskinens respektive maksimale drivhastighed. Brug ikke deformerede eller beskadigede skæreskiver. Overhold rotationsretningen på skæreskiven og skærebeskyttelsesdækslet!

Kontrollér at skæreskiven sidder ordentligt fast, fejlbehæftede skæreskiver skal udskiftes med det samme!

Maskinen skal stoppes, før en skæreskive monteres eller udskiftes. Efter montagen må der ikke efterlades værktøj som f.eks gaffelnøgle på maskinen.

Brug kun skærediske, der er kompatible med skiveholderen (centreringsboring/flange).



Fare: Beskadigede skæreskiver kan medføre alvorlig personskade!



Information: Forkert omdrejningsretning af skæreskive vil medføre større slid på skæreskiven!



Fare: Forkert omdrejningsretning for skæreskive kan medføre, at segmenter rives af og kan medføre kvæstelse af operatøren eller andre personer!

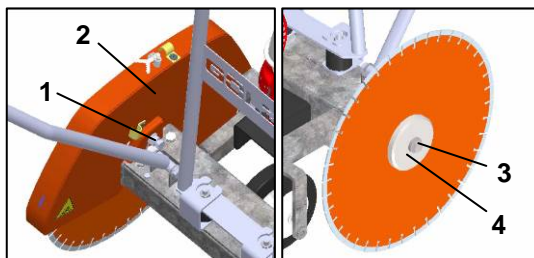
3.3.1 Montering af skæreskiven

Værktøjsmontage:

- Overhold producentens specifikation ved montering af skæreskiven (observér min. flangediameter, brug kun originale skruer eller møtrikker).
- Brug kun skæreskiver med diameter godkendt af producenten.



Information: Rengør alle skæreskivens fastgøringsdele (flanger, skæreakslens gevind, bolte og møtrikker) før montering af skæreskive!



Afmontering af skæreskiven:

- Løsn skruen på bagsiden af skivebeskyttelsen med SW17-gaffelnøgle. (1)
- Fjern skivebeskyttelsen (2) og skru den venstredrejede skruer (3) og yderflangen SW30/SW32 (4) af. Fjern yderflangen (4).
Alle spændeflanger skal være rene og ubeskadigede.

Montering af skæreskiven:

- Indsæt skæreskiven. Hold øje med den rigtige rotationsretning! Bemærk omdrejningsretningens pile på skæreskiven og skivebeskyttelsesdækslet (2).
- Genmonter den ydre spændeflange (4) med den venstredrejede gevindskruer (3);
- Påsæt skivebeskyttelsesdækslet (2) igen og fastgør det igen med skruen (1).



Fare: Det er ikke tilladt at køre maskinen uden skivebeskyttelsen!

3.4 Vandforsyning



Vigtigt: Betjeningen skal udføres med et vådt snit, for at forhindre dannelse af sundhedsfarligt fint støv, og for at forøge skæreværktøjets levetid.



Forsigtig: Værktøj, der kun er beregnet til våde skæreprcesser, må aldrig bruges uden vandforsyning! Sørg altid for tilstrækkelig vandforsyning!

Vandforsyningen under skæring sikrer, at værktøjet afkøles, materialestøvet bindes og skæringen skylles.



Forsigtig: Brug ved tilskæring kun vand, som er fri for grove urenheder. Brug ikke saltvand!



Fare: Brugen af den aftagelige vandtank i kombination med vådsnit-skæreskiver er forbudt (segmenter kan løsne sig). Omkring flyvende segmenter kan true operatører og andre personer!



Skæring med vådsnit-skæreskiver:

Tilslut den aftagelige slange (2) til en ekstern vandforsyning. Sørg for, at hanen (1) er lukket (ventilhåndtaget i 90° position til strømningsretningen). Åbn ventilen (1) (ventilhåndtaget i strømningsretningen).

Skæring med tørsnit-skæreskiver:

Fyld den aftagelige vandtank med rent vand. Sørg for, at hanen (1) er lukket (ventilhåndtaget i 90° position til strømningsretningen). Åbn ventilen (1) (ventilhåndtaget i strømningsretningen) ved skæring.

4. Drift



	Information: Vedlagte betjeningsvejledning fra motorleverandøren SKAL følges!
--	--

	Fare: Rør aldrig ved roterende dele som skæreaksel eller skæreskive under drift!
--	---

4.1 Før start

Tjek maskinen om den er sikker til drift:

- Alle komponenter skal være korrekt installeret.
- Forbrændingsmotorens funktioner skal fungere korrekt
- Der må ikke foretages ændringer på drifts- og sikkerhedsanordningerne
- Maskinen må kun betjenes i driftssikker tilstand!

Lås skubbehåndtaget, så maskinen kan betjenes i en gunstig position.

Vær opmærksom på om der udføres arbejde med sundhedsfarlige eller eksplosive stoffer, f.eks. støv, slam, og overhold de gældende nationale bestemmelser.

Brug beskyttelsesbriller, hvis der udstødes materialer under skæreprocessen.

	Fare: Nedbrudte dele kan medføre kvæstelse af operatøren under skærearbejdet!
--	--

Følg gældende regulativer for trafik ved kørsel på offentlige veje og pladser, og sørg om nødvendigt på forhånd for, at fugeskærerenes stand er i overensstemmelse med disse regulativer.

Sørg for at fugeskæreren er sikret mod utilsigtet bevægelse efter brug. Brug høreværn ved forøget støjniveau under skæreprocessen på arbejdspladsen.



Fare: Lydstyrkeniveauet kan overstige 85 dB (A) under skæreprocessen!

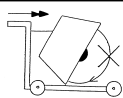
Alt efter arbejdets beskaffenhed kan det være nødvendigt at bære yderligere beskyttelsesudstyr.



Fare: Brug beskyttelseshjelm, hvis der er fare for faldende dele på byggepladsen!

Maskinens arbejdsområde er forbeholdt operatøren. Hold andre personer ude af maskinens arbejdsområde. Det skal sikres, at operatøren altid har et tilstrækkeligt overblik over arbejdsområdet og kan gribe ind, når som helst i arbejdsprocessen. Brug aldrig maskinen uden beskyttelsesudstyr. Uagtsom håndtering kan medføre livstruende skader forårsaget af den roterende skæreskive. Brug kun maskinen med den monterede skivebeskyttelse. Ingen må opholde sig i arbejdsområdet eller udslyngningsområdet for eventuelle skæresegmenter fra skærehjulet (mindste sikkerhedsafstand 10 m). Hvis denne sikkerhedsafstand ikke kan overholdes, skal fareområdet blokeres eller mærkes med advarselsskilte. Pas på køle- og skyllevand såvel som slam. Skæreslam skal samles, filtreres og bortskaffes i overensstemmelse hermed.

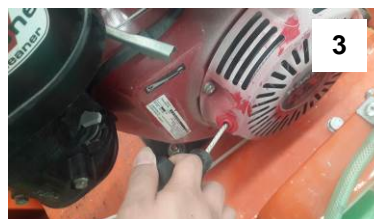
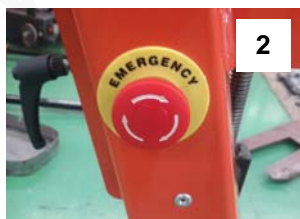
4.2 Motorstart



Enhver flytning af maskinen mellem skæringer skal udføres med en ikke-roterende skæreskive, dvs. stillestående drivmotor!



Fare: Når forbrændingsmotoren starter, drejer skæreakslen eller skæreskiven omgående!

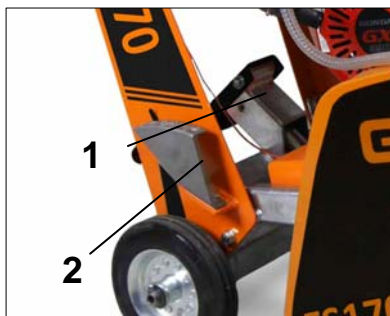


Løft maskinen helt, indtil bremsen går i indgreb (skæreskiven må ikke have kontakt med underlag). Drej motorkontakten til ON (1) og NØDSTOP-kontakten (2) slået fra. Start motoren som beskrevet i driftsvejledningen og sørg for vandforsyning som beskrevet.

4.3 Skæreforløb



Gefahr: Bei zu hohem Vorschubdruck besteht die Gefahr, dass die Maschine vorne aushebt! Bei Gefahr Maschine sofort mit dem Handrad ausheben und den Antriebsmotor, wie in dessen Betriebsanleitung beschrieben, abstellen!



1. Fodpedal – hæve og sænke
2. Dybdeindstilling

Sænk maskinen langsomt ved at trykke på fodpedalen (1), indtil skærepladen kun lige rører arbejdsfladen. Skub skæredybdeindikatoren (2) til 0-positionen, og sænk maskinen længere ned til den ønskede skæredybde. Betjen med jævnt fremføringstryk. Overdreven fremføringstryk vil overbelaste motoren, og der er risiko for, at maskinen springer op. For lavt fremføringstryk polerer segmenterne, og de bliver stumpe.



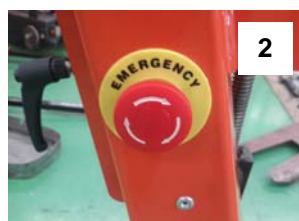
Forsigtig: For at undgå beskadigelse af maskinen og skæreskiven, skal den maksimale skæredybde overholdes!



Bemærk: Brug ikke kraft til at sænke skæreskiven, da dette kan skade skæreskiven og maskinen.
For at opnå et rent snit må hele skæredybden ikke gennemføres i en skæreooperation.

4.4 Afslutte skæring

Efter skæring skal maskinen fjernes helt og motoren slukkes med ON-OFF-kontakten eller NØDSTOP-kontakten som beskrevet i brugsanvisningen.



Fare: Nogle dele af forbrændingsmotoren bliver meget varme under drift, risiko for forbrænding!

4.5 Monterings / udskiftning af skæreskiven

Skæreskiven skal udskiftes når:

- diamantsegmenterne på skæreskiven er helt slidt op,
- materialet der skal skæres, ændres,
- skæreskiven ikke kører jævnt,
- diamantsegmenter er beskadigede eller i stykker.

For at montere en ny skæreskive, fortsæt som beskrevet i kapitel 4.5 "Installation / skift af skæreskiven".

5. Vedligeholdelse

5.1 Generelt

	Information: Vedlagte betjeningsvejledning fra motorleverandøren SKAL følges!
--	--

	Bemærk: Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Overhold lokale miljøbestemmelser!
--	---

	Bemærk: Følg sikkerhedsanvisningerne for de respektive produkter ved håndtering af olie, fedt og andre kemiske stoffer!
--	--

Udfør altid vedligeholdelses- og reparationsarbejde så meget som muligt, når maskinen er stoppet. Ved vedligeholdelsesarbejde, der skal udføres, mens maskinen kører, afmonteres skæreskiven, inden arbejdet påbegyndes.

Følgende vedligeholdelse skal udføres i overensstemmelse med de foreskrevne cyklusser.

Desuden skal sliddele kontrolleres regelmæssigt for slitage og eventuelt justeres eller udskiftes uden specifikke vedligeholdelsesintervaller. Ved forbrændingsmotorer skal vedligeholdelsesarbejdet udføres i overensstemmelse med motorproducentens separate vedligeholdelsesvejledning.

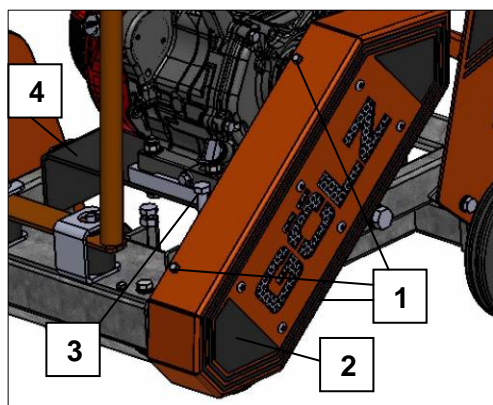
		Før hver idrifttagelse	Ved arbejdsophør	Ugentligt	Jährlich	Ved fejl	Ved beskadigelse
Hele maskinen	Kontrol	X				X	X
	Rengør		X				
Flange og pladeholder	Rengør			X			
Kilerem	Kontrol	X		X		X	X
	Udskift				X		
Vanddyser og forsyningsslanger	Rengør		X				
Værktøj	Kontrol	X				X	
	Rengør		X				
	Wechsel						X

5.2 Smøreskema

Smør skæreakslen efter ca. 20 til 30 driftstimer med syntetisk fedt med høj temperaturbestandighed. Rengør og smør med et par dråber olie de bevægelige dele såsom dybdejustering, fodpedal, retningsindikator og hjul ugentligt.

5.3 Kileremme

Løsn skruerne (1), fjern forreste kileremsbeskyttelse (2). Løsn skruen (3) og drej motorvinklen (4) fremad. V-remmene er nu spændingsfrie og kan udskiftes. For at spænde v-remmen skal motorvinklen (4) drejes tilbage og skruen (3) skrues ind igen. Monter forreste kileremsbeskyttelse (2) og stram med skruerne (1).



5.4 Maskine

Maskinen skal rengøres efter hver skæringsoperation, og kontrolleres for korrekt funktion. Foretag de nødvendige reparationer straks (Reserve dele se reservedelsliste).

5.5 Skæreskive

Efter skæreooperationen kontrolleres skæreskiven nøje for:

Nedbrud af individuelle segmenter eller segment stykker, revner på segmentfod, deformation af skiven, slid.

Hvis sådanne fejl påvises, skal skæreskiven returneres til reparation.

6. Monteringsvejledning til koniske bøsninger

6.1 Installation

Rengør og affedt alle blottede overflader, som f.eks. borer og lejebøsningers kegleflade, samt den koniske boring på skiven.

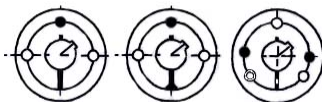
Sæt låseklemmebøsningerne ind i navet og bring alle forbindelsesboringer i justering (halvdelen af gevindtet skal være modsat halvdelen af de glatte borer). Smør ind og skru ind i gevindstiften. Fastgør ikke skruerne endnu. Rengør og affedt akslen, skub skiven med de koniske bøsninger ned til den ønskede position på akslen.

Anvendes en nøgle, skal den først indsættes i akselens rille. Der skal være en afstand mellem nøglen og nøglen i boringen. Ved hjælp af en skruetrækker DIN 911 skal gevindstiften eller cylinderskruen fastgøres med

tilspændingsmomentet angivet i tabellen. Efter en kort driftstid (1/2 til 1 time) kontrolleres skruernes tilspændingsmoment og korrigeres om nødvendigt. For at forhindre indtrængning af fremmedlegemer skal de tomme forbindelseshuller fyldes med fedt.

6.2 Udbygning

Løsn alle skruer. Afhængigt af bøsningens størrelse skrues en eller to skruer helt ud, smøres og skrues ind i trykaflastningshullerne. Stram skruen eller skrueerne jævnt, indtil bøsningen frigøres fra navet, og skiven kan bevæges frit på akslen. Fjern skive med bøsning fra akslen.




Bøsning	Skruetilspændingsmoment (Nm)	Skruer	
		Antal	Størrelse
1008 1108	5.6	2	1/4" BSW
1310 1315	20	2	3/8" BSW
1210 1215	20	2	3/8" BSW
1610 1615	20	2	3/8" BSW
2012	31	2	7/16" BSW
2517	48	2	1/2" BSW
3020 3030	90	2	5/8" BSW
3535	112	3	1/2" BSW
4040	170	3	5/8" BSW
4545	192	3	3/4" BSW
5050	271	3	7/8" BSW

7. Fejl - Årsager - Afhjælpning



Bemærk: Hvis der sker ændringer i fugeskærerens opførsel under drift, stands øjeblikkeligt maskinen og meddel fejlfunktionen til den ansvarshavende person!

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor		
Motor fungerer ikke!	Tank tom	Fyld op
	Brændstofledning er tilstoppet	Rengør ledninger
	Stikkontakt ikke tilsluttet	Kontroller tilslutning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor		
Dårlig motoreffekt!	Snavset luftfilter	Rengør
 Information: Andre fejlfindingsmuligheder for motoren fremgår af vedlagte brugermanual fra motorproducenten!		
Justering af skæredybde		
Maskinen sænkes af sig selv!	Gastrykfjeder defekt	Udskift
Maskinen kan ikke sænkes helt!	Chassis eller gastrykfjeder træg	Kontrollér chassis, juster om nødvendigt, udskift gastrykfjeder
Skæring		
Maskinen springer op!	Skæreskive stump	Anvend skarpere eller blødere skæreskive
	Gastrykfjeder defekt	Udskift
	Fremføringstryk er for højt	Reducér fremføringstryk
Abnormt slid på skæreskive!	Centrering på skæreakslen beskadiget	Udskift skæreakslen
	Skæreaksel skæv	Udskift skæreakslen
	Skæreakslens leje løs eller beskadiget	Udskift skruerne, udskift lejerne om nødvendigt
Skæreskive klemt i snittet!	Ingen frigang (lateral segment slid)	Brug en ny skæreskive
	Skæreskivens kerne deformeret	Brug en ny skæreskive, udbor den om nødvendigt
Højt segmentslid!	Vandforsyningen er for lav	Fjern knæk i slangesystemet
	Forkert skæreskivespecifikation	Anvend anden skæreskivetype
	Fremføringstryk for højt	Reducér fremføringstryk
	Skæring i løst materiale	Reducér skæringsdybde
Skæring		
Højt sideslid på skæreskivens kerne!	Vandforsyningen er for lav	Fjern knæk i slangesystemet
	Skæring i løst materiale	Reducér skæredybden
Dårlig skæreydelse!	Skridende V-remme	Efterspænding
	Skæreskive stump	Skærp eller brug ny skæreskive

8. Reservedelsliste

8.1 Anvendelse af reservedelslisten

Reservedelslisten er ikke en monterings- eller demonterings-vejledning. Denne reservedelsliste tjener udelukkende til hurtigt og nemt at finde reservedele der kan bestilles fra forhandlere, se kapitel 8.1.2 "Forhandlingssteder".

8.1.1 Sikkerhedsforskrift



Fare: Montering eller afmontering af samlinger kan give anledning til risici, der ikke er underrettet om er i denne reservedelsliste!

Anvendelse af denne reservedelsliste til monterings- eller afmonteringsformål er ikke tilladt. Kun de relevante beskrivelser i betjeningsvejledningen bør følges til monterings- og demonterings-arbejde



Fare: Manglende overholdelse af denne instruktion kan resultere i personskade, hvilket i værste fald kan føre til dødsfald!

8.1.2 Forhandlingssteder

<p>Tyskland GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de</p>	
<p>Østrig GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at</p>	<p>Frankrig GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr</p>
<p>Storbritannien GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk</p>	<p>Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com</p>
<p>Australien GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au</p>	<p>USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com</p>

8.1.3 Bestillinginformationer



Bemærk: For at undgå forkerte leverancer skal oplysningerne kontrolleres, for korrekthed og fuldstændighed før afsendelse! Angiv fuldstændig leveringsadresse!



	Code:	Year:	Øext=	mm
	Mod.:	W=	kg Øinf=	mm
	Ser.N°:	P=	KW min-1=	
	Type:	EN:		CE

So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer	Sådan før du hurtigt og nøjagtigt dine reservedele
<ul style="list-style-type: none"> Maschinentyp gemäß Typenschild Baujahr gemäß Typenschild Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste Maschinennummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> machine type according to nameplate year of manufacture according to nameplate order number according to spare part list serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> type de la machine conforme de plaque d'identification Année de construction selon plaque d'identification Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange numéro de la machine conforme de plaque d'identification 	<ul style="list-style-type: none"> Maskintype i henhold til typeskiltet Konstruktionsår i henhold til typeskiltet Artikelnummer ifølge reservedelsliste Maskinenummer i henhold til typeskiltet
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.	Ved bestillinger, spørgsmål og information kontakt venligst de relevante afdelinger.

8.2 Sliddele

Sliddele til den, i betjeningsvejledningen nævnte maskine, så som kerneboreenheder, fugeskærere, vægsave og bordrundsave.

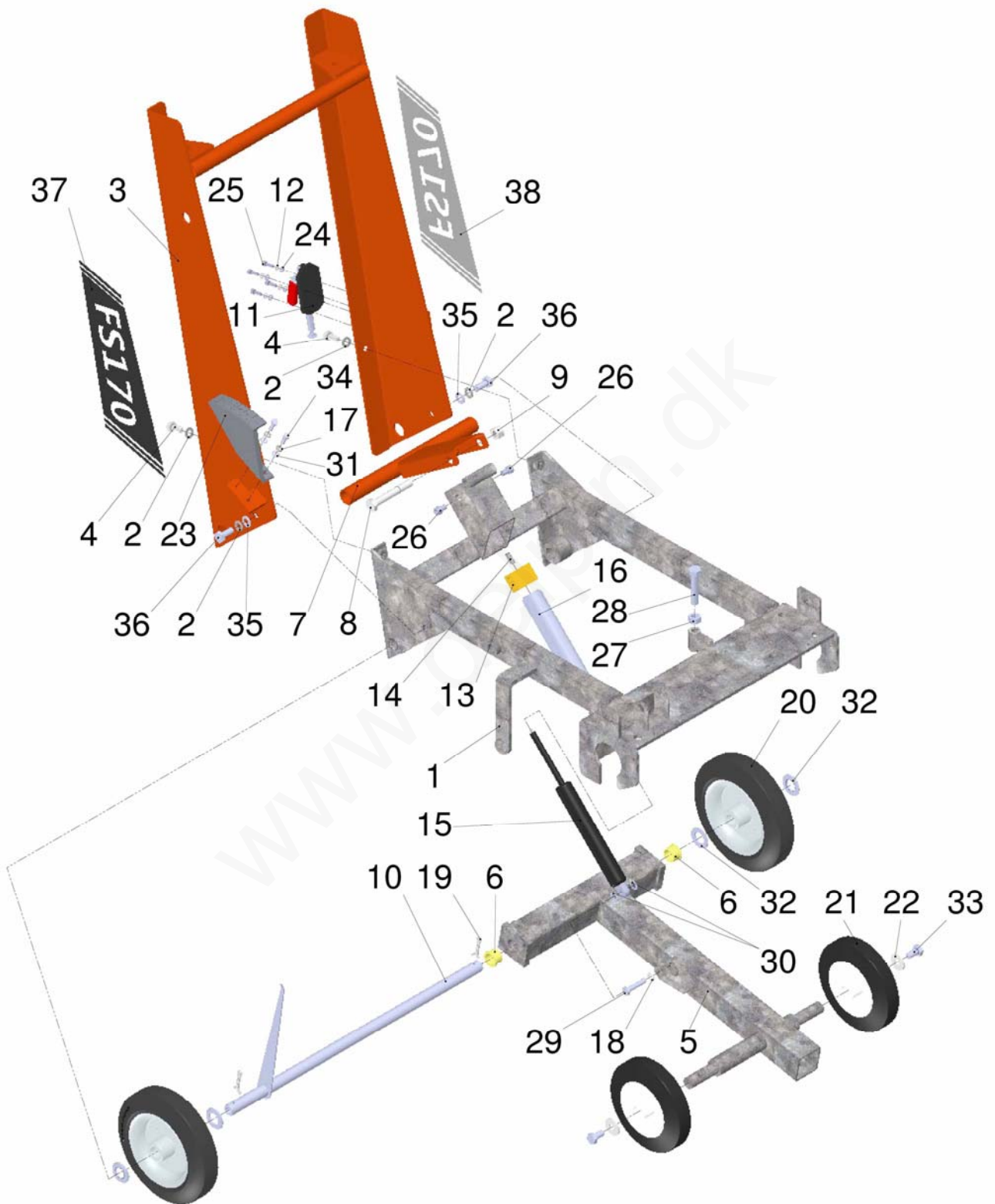
Sliddele er dele, der slides af driftsmæssige årsager ved normal brug af maskinen. Slitagen tid er ikke ensartet definerbart, den varierer i henhold til intensiteten af brugen. Sliddele er apparat-specifikke, vedligeholdes, justeres, og om nødvendigt udskiftes, i overensstemmelse med producentens betjeningsvejledning. Slid på grund af drift giver intet garantikrav.

Sliddele er gråtonede i reservedelslisten!

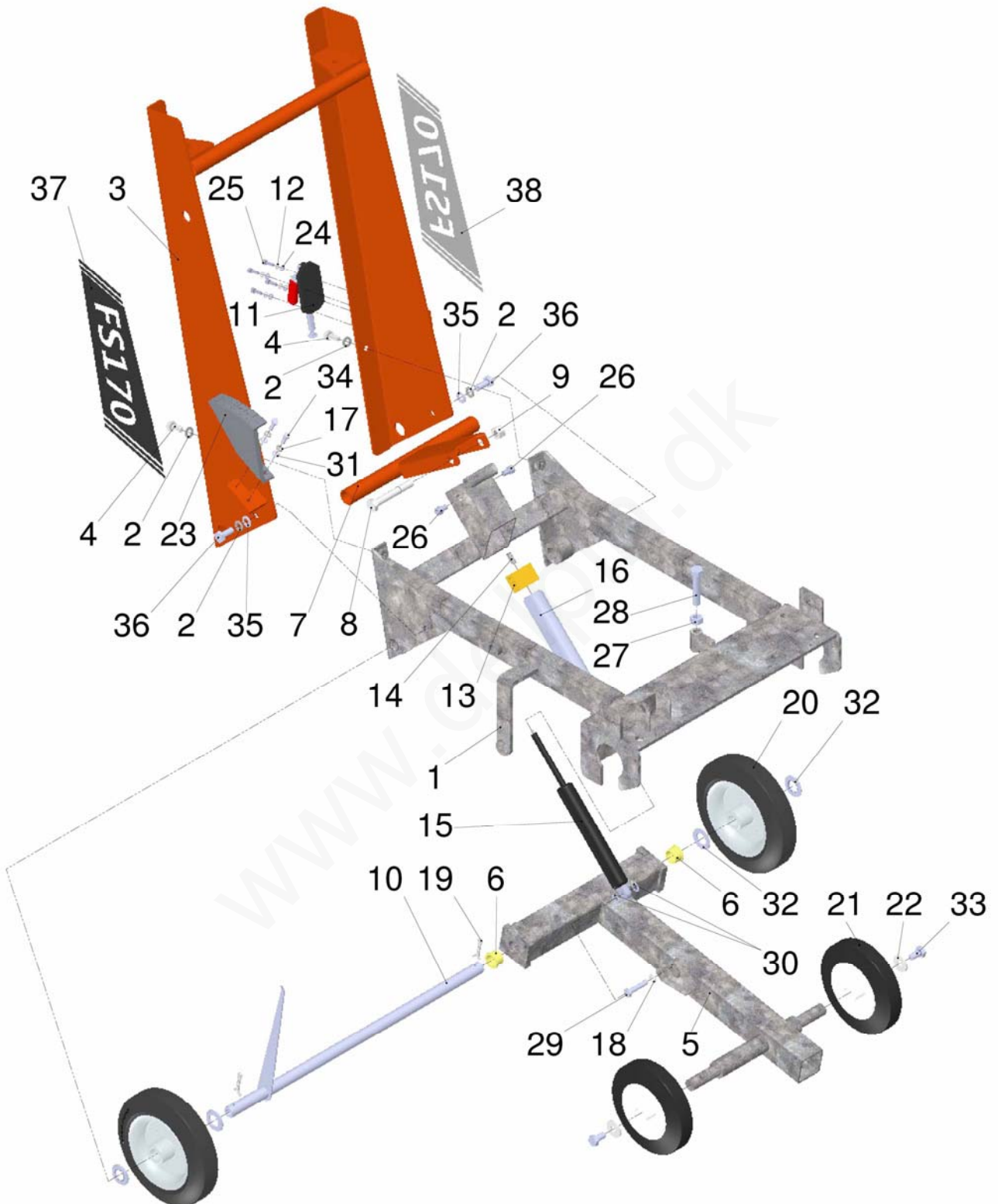
- Fremførings- og drev-elementer såsom tandstænger, gear, tandhjul, spindler, spindelmøtrikker, spindellejer, reb, kæder, kædehjul, bælter
- Pakninger, kabler, slanger, muffe, stik, koblinger og kontakter til trykluft, hydraulik, vand, elektricitet, brændstof
- Føringselementer som styreskinner, styrebøsninger, styreskinner, ruller, lejer, skridsikre puder
- Fastspændingselementer fra hurtige afbryde-systemer
- Spulehovedpakninger
- Glide- og rullelejer, der ikke kører i oliebad
- Olietætningsringe og tætningselementer
- Friktions- og overbelastnings-koblinger, bremse-enheder
- Kulbørster, opsamlere
- Letløsningsringe
- Regulator-potentiometer og manuelle omskiftningselementer
- Sikringer og lys
- Hjælpe- og forbrugsstoffer
- Befæstelseselementer såsom dyvler, ankre og skruer
- Kontrolkabler
- Lameller
- Membraner
- Tændrør, gløderør
- Dele af tilbageslagsstarter, så som startsnor, rulle, startfjeder
- Forseglingbørster, forseglingsgummi, stænkelapper
- Alle lags filtre
- Drev-, rem-skiver og seler
- Kabelbeskyttelseselementer
- Løbe- og kørehjul
- Vandpumper
- Afskæringstransportruller
- Bore-, skære- og skærende værktøjer
- Energiopladning

9. Eksplosionsvisninger og reservedelsliste

9.1 Chassis



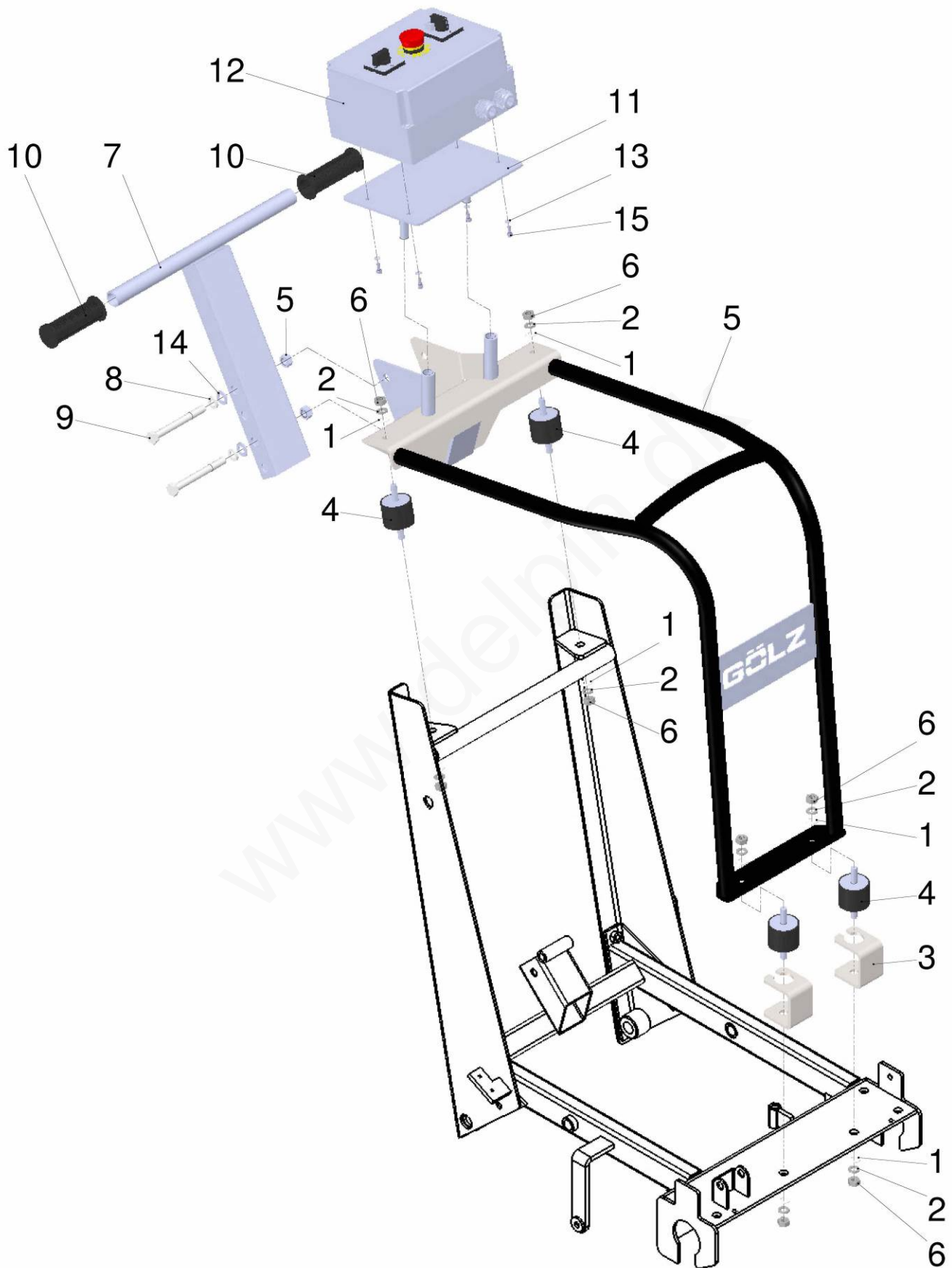
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnels
1	5008091	-	1			Grundgestell	Frame	Embase	Bundramme
2	5000362	0286 570 0043	4	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
3	5008105	-	1			Schubbügel- aufnahme	Receiving part push handle	Support poignée de manœuvre	Skubhåndtag holder
4	5000731	0295 000 0187	2	M10x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
5	5008111	-	1			Fahrwerk	Undercarriage	Châssis	Chassis
6	5006956	11 N 00 410	2	20x24x28x16		Bundbuchse	Collar bush	Douille d'épaulement	Bundbøsning
7	5008071	-	1			Pedal	Foot pedal	Pédale	Pedal
8	5000677	0282 120 0050	1	M12 85 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skrue
9	5000858	0285 300 0015	1	M12 ISO 7040		Mutter	Nut	Ecrou	Møtrik
10	5008128	-	1			Tiefenanzeiger	Depth finder	Indicateur de la gravité	Dybdeindi- kator
11	5008129	-	1			Schubstang- en-Spanner	Brake	Frein	Bremse
12	5000369	BD500048	4	A5,3 DIN 128		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
13	4002765	0282 130 0019	1			Gasdruckfe- deraufnahme	Gas spring acceptance	Ressort de pression du gaz levé	Gastrykfjederh older
14	5000997	0282 130 0026	1	8m6x20 ISO 8734		Zylinderstift	Dowel pin	Cheville cylindrique	Cylinderstift
15	3004403	0282 130 0018	1	KOB1KB3-070- 271-001/1200N		Gasdruckfeder	Gas pressure spring	Amortisseur pneumatique	Gastrykfjeder
16	0004752	0282 130 0558	1			Schutzhülse	Protective ring	Douille	Beskyttelse
17	5000367	0295 000 0174	2	B6 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
18	5000361	0282 150 0036	1	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
19	5000317	0284 650 0008	2	5x32 ISO 1234		Splint	Split-pin	Goupille	Splint
20	5007213	0282 170 6103	2	Ø200-Ø20x60		Hinterrad	Back wheel	Roue arrière	Baghjul
21	5001504	0282 140 0002	2	Ø160x60 Ø20		Rad	Wheel	Roue	Hjul
22	5001284	0298 900 0010	2	A 10,5 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
23	5008153	0282 130 0515	1			Tiefenan- zeigeskala	Skale	Echelle graduée (profondeur)	Dybdeskala
24	5000332	0295 000 0170	4	A 5,3 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
25	5000544	0288 900 0519	4	M5x16 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis	Skrue
26	5000564	0282 170 0226	2	M8x12 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis	Skrue
27	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4038		Mutter	Nut	Ecrou	Møtrik
28	5000752	0282 150 0057	1	M12x60 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
29	5000726	0282 150 0027	1	M8x40 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
30	5000341	0282 250 0006	2	B8,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
31	5000340	0286 570 0069	2	B6,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
32	5000346	0285 300 0090	4	B21 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
33	5000731	0295 000 0187	2	M10x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
34	5000712	0285 300 0068	2	M6x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
35	5000342	0286 570 0047	2	B 10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
36	5001334	0295 000 0179	2	M10x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
37	5008191	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
38	5008190	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat

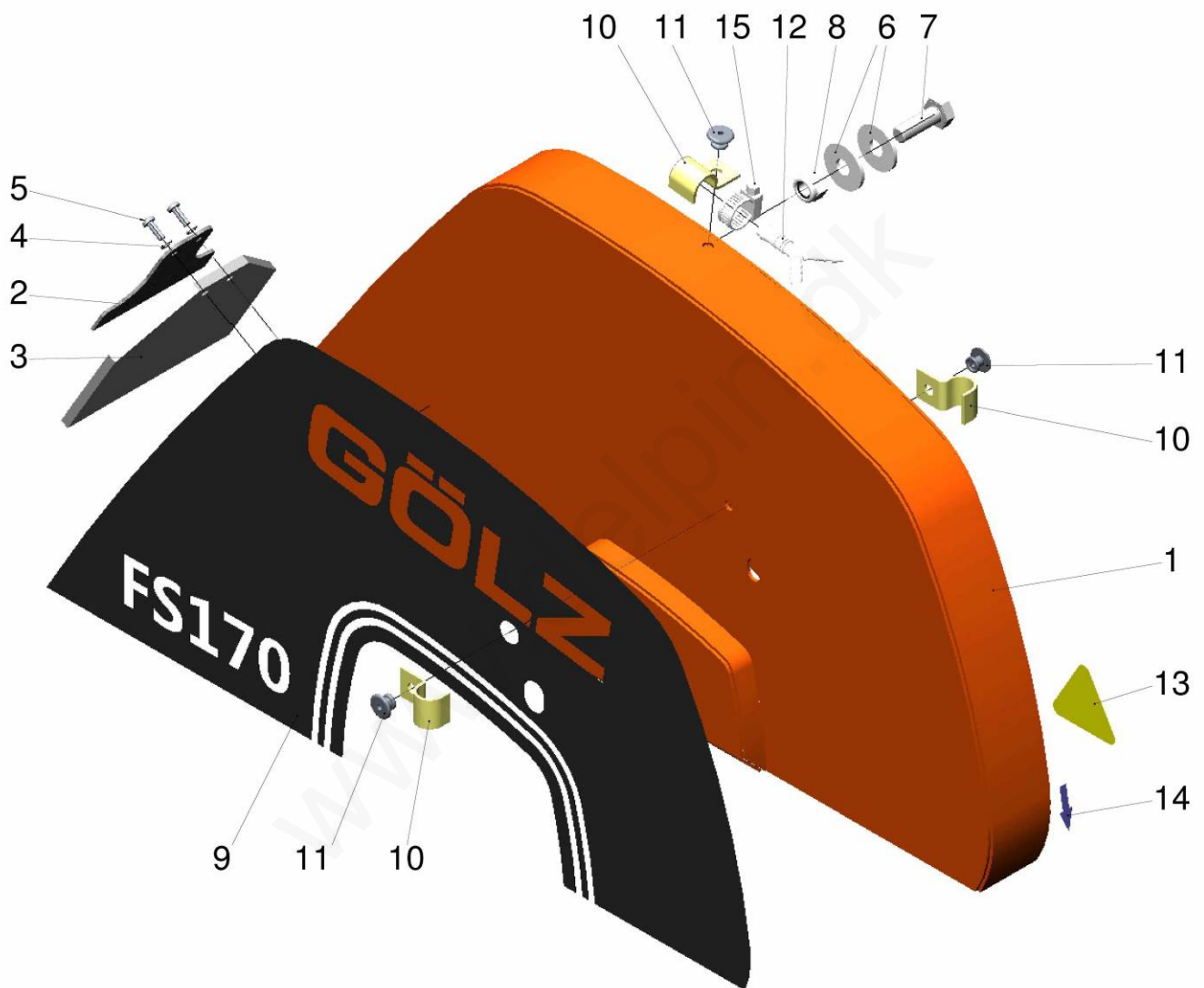
www.delpin.dk

9.2 Pufbøjle



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	5000342	0286 570 0047	8	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
2	5000362	0286 570 0043	8	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
3	5008124	-	2			Transport- sicherung	Transport lock	Sécurité transport	Transport- sikring
4	5008123	-	4			Gummipuffer	Bump rubber	Patin	Gummipuffer
5	5008122	-	1			Schutzrahmen	Frame	Cadre	Beskyttelses- ramme
6	5000792	0286 570 0046	8	M10 ISO 4032		Mutter	Nut	Ecrou	Møtrik
7	5008138	-	1			Schubbügel	Pushing bar	Poignée	Pufbøjle
8	5000363	0286 570 0025	2	A12 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
9	5000679	0282 250 0178	2	M12x110 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skrue
10	5008141	-	2			Griffbezug	Soft grip	Revêtement de poignée	Greb belægning
11	5008132	-	1			Halter Motorschutz- schalter	Holder motor protecting switch	Support de disjoncteur de protection du moteur	Holder til motor- beskyttere
12	5008154	0282 650 9077	1			Motorschutz- schalter kpl.	Motor protect- ing switch complete	Disjoncteur- protecteur de moteur complete	Motorbe- skyttere kompl.
13	5000332	0295 000 0170	4	A 5,3 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
14	5000343	0282 250 0105	2	B13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
15	5000524	9022 341 0960	4	M5x12 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis	Skrue
16	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue

9.3 Klingeafskærmning

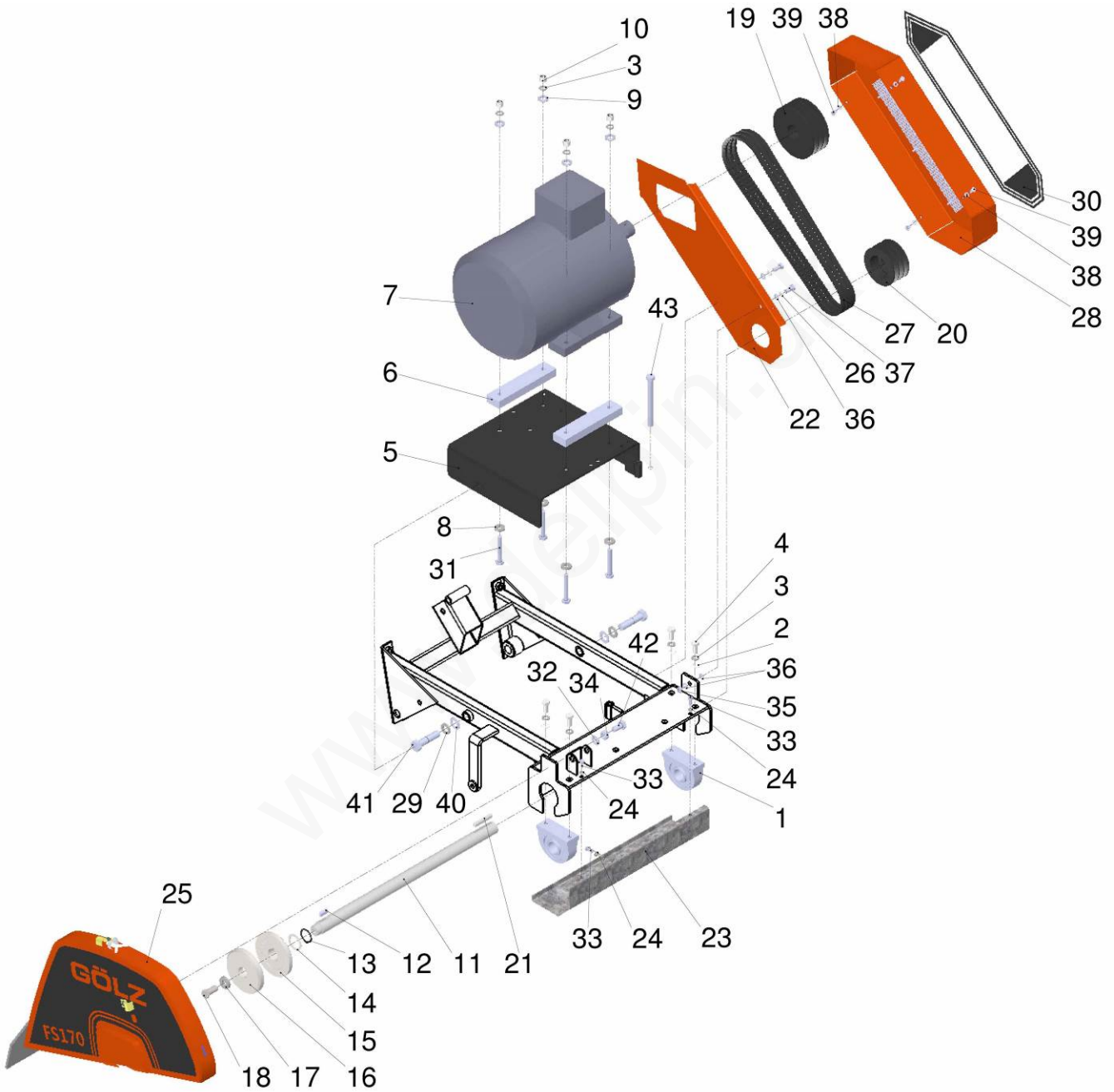


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnels
-	5008149	-	1		Pos. 1-15	S-Haube kpl.	Blade guard	Capot de protection	Klingeafs-kærmning komplet.

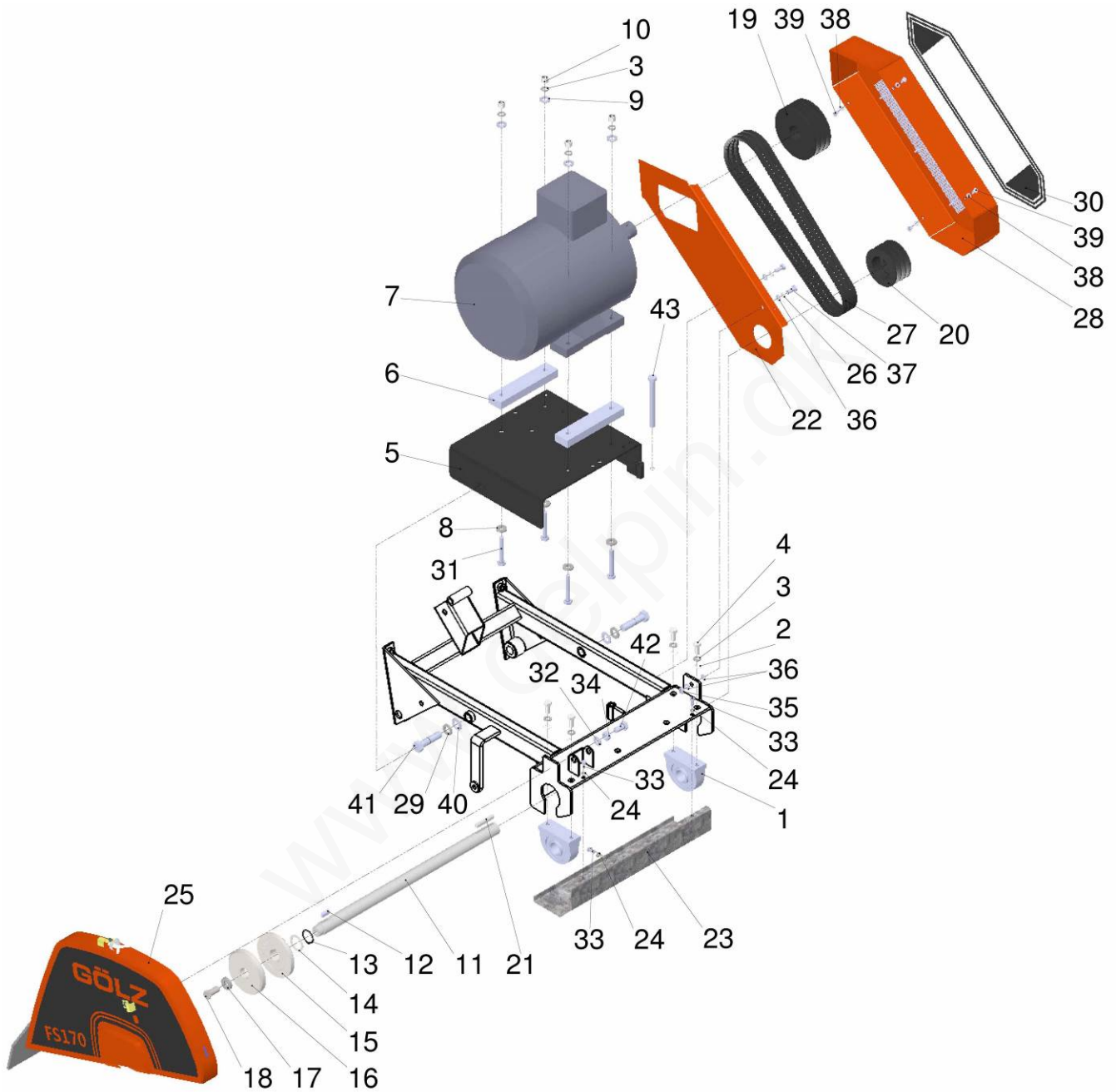
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnels
1	-	0282 175 9027	1			S-Haube	Blade guard	Capot de protection	Klinge-afskærmning
2	-	0282 175 9028	1			Aufnahme Spritzschutz	Splash guard acceptance	Levé bavette anti-projection	Holder til stænskærm
3	-	0282 175 9029	1			Spritzschutz	Splash guard	Bavette antiprojection	Stænskærm
4	5000360	0267 112 5646	2	A4 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
5	-	-	2	M4x12 ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skrue
6	5001284	0298 900 0010	2	A10,5 DIN EN ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
7	5000733	0295 000 0173	1	M10x30 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
8	5000857	0286 570 0052	1	M10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
9	5008150	-	1		FS170	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
10	5002487	0282 130 0532	3	15 mm		Schlauch-schelle	Hose clamp	Collier	Slangeklemme
11	5001248	0298 100 0023	3	D6x10 DIN 7337		Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Blindnitte
12	5001555	0282 130 0527	1	RY 6 - 8 - 6		Y-Verteiler	Y-Distribution	Y-Distributeur	Y-fordeler
13	5003421	0295 899 0314	1		Warnung Fräswelle	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
14	-	0282 175 9031	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
15	-	-	1	Ø16,2		Schlauch-schelle	Hose clamp	Collier	Slangeklemme
-	-	-	2	Ø9x1.5 250 mm		Schlauch	Hose	Tuyau	Slange

9.4 Motor

9.4.1 E-motor

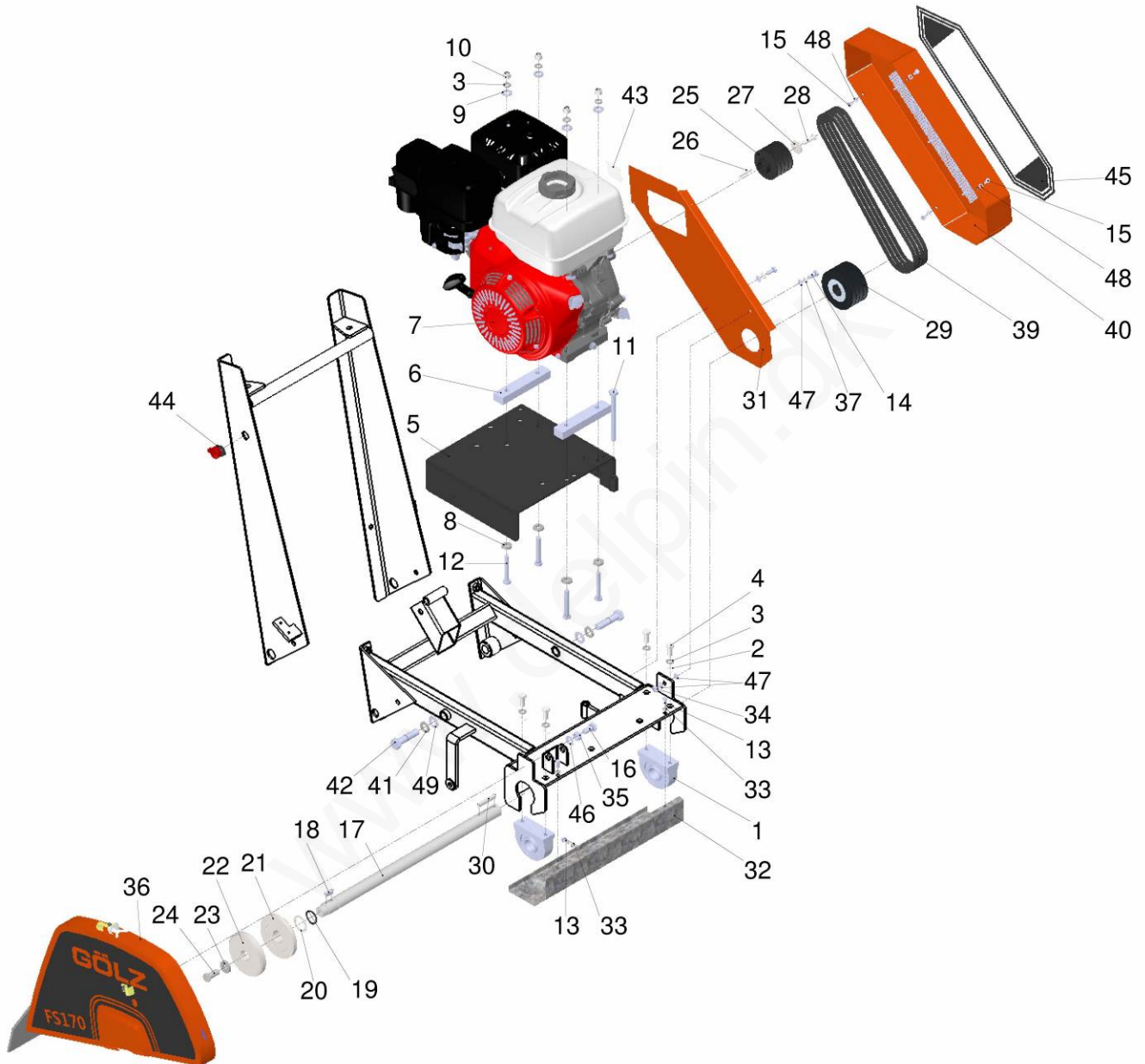


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnels
1	5007467	0282 175 6126	2	UCPW-206/D1-D76/M10		Stehlager	Pedestal bearing	Chaise-palier	Lejestativ
2	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
3	5000362	0286 570 0043	8	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
4	5001334	0295 000 0179	4	M10x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
5	5008075	-	1			Motorwippe	Pivoting motor base	Support moteur	Motorvippe
6	5008125	-	2			Distanzstück	Distance piece	Entretoise	Afstands-stykke
7	5007695	0282 650 0187	1	5,5 kW; 1455 U/min		E-motor	Electric motor	Moteur électrique	E-motor
8	5001105	0295 000 0216	4	A 10,5 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
9	5000343	0282 250 0105	4	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
10	5000857	0286 570 0052	4	M 10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
11	5008133	-	1			Schneidwelle	cutting shaft	Arbre de coupe	Skæreaksel
12	5001037	-	1	DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
13	5000429	0295 013 0058	1	30 x 1,5 DIN 471		Sicherungsring	Circlip	Circlip	Sikringsring
14	5000867	0283 100 0678	1	Ø30/Ø42 x 1 DIN 988		Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle	Justerings-skive
15	5008134	-	1			Schneidflansch innen	Cutting flange inside	Bride de coupe à l'intérieur	Indre skærings-flange
16	5008135	-	1			Schneidflansch aussen	Outer flange	Flasque extérieure	Ydre skærings-flange
17	5001106	0281 045 0090	1	A13 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
18	5008139	-	1	M12x1,5x30 LH ISO 8676		Schraube	Screw	Vis	Skrue
19	5008140	-	1	3SPA Dw125 Ø38H7		Keilriemenscheibe	V-belt pully	Poulie pour courroies	Kileremsskive
20	5005757	-	1	3SPA Dw90 Ø30 TL1610		Keilriemenscheibe	V-belt pully	Poulie pour courroies	Kileremsskive
21	5001042	0282 240 0029	1	A8x7x58 DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
22	5008146	-	1			Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection	Kileremsbeskyttelse
23	5008148	-	1			Schneidwellschutz	Cutting shaft protection	Protection	Skærings-flange beskyttelse
24	5000367	0295 000 0174	3	B6 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
25	5008149	-	1			S-Haube kpl.	Blade guard	Capot de protection	Klingeafs-kærmning komplet.
26	5000361	0282 150 0036	2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
27	5008151	-	3	XPA 1000 Lw		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Kilerem
28	5008066	-	1			Keilriemenschutz	V-belt guard	Capot protecteur	Kileremsbeskyttelse
29	5000365	0295 000 0182	2	A16 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
30	5008193	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
31	5007824	0276 650 9008	4	M10x70 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue

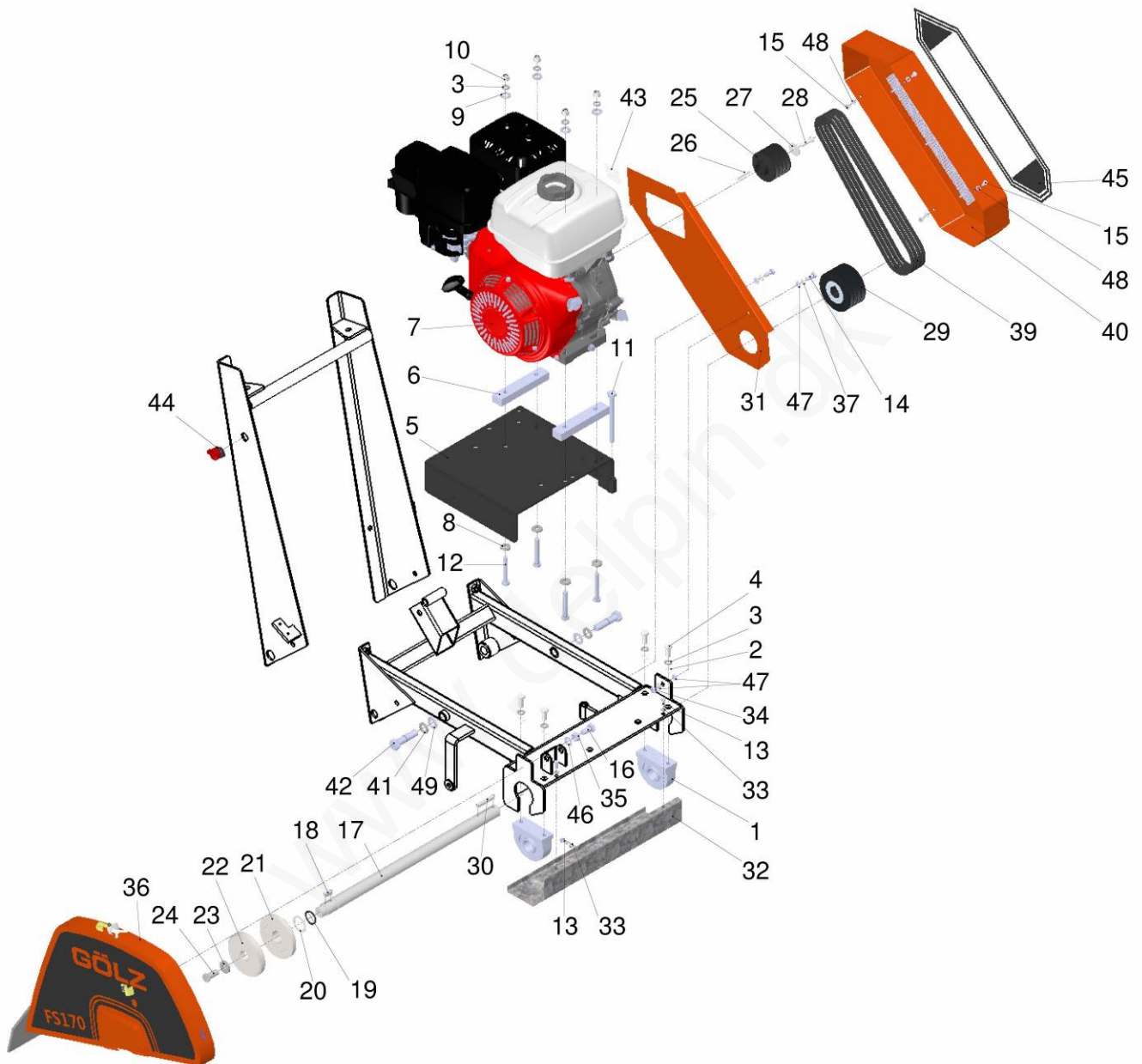


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
32	5000343	0282 250 0105	1	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
33	5000690	0295 000 3530	3	M6x16 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
34	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4038		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
35	5000791	0281 045 0025	1	M8 ISO 4036		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
36	5000341	0282 250 0006	4	B8,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
37	5000721	0282 150 0035	2	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
38	5000340	0286 570 0069	4	B6,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
39	5000708	0295 000 0370	4	M6x12 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
40	5000345	0282 250 0023	2	B17 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
41	5000683	0267 1125 103	2	M16x65 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skruer
42	5000746	0282 450 0116	1	M12x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
43	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer

9.4.2 Benzinmotor

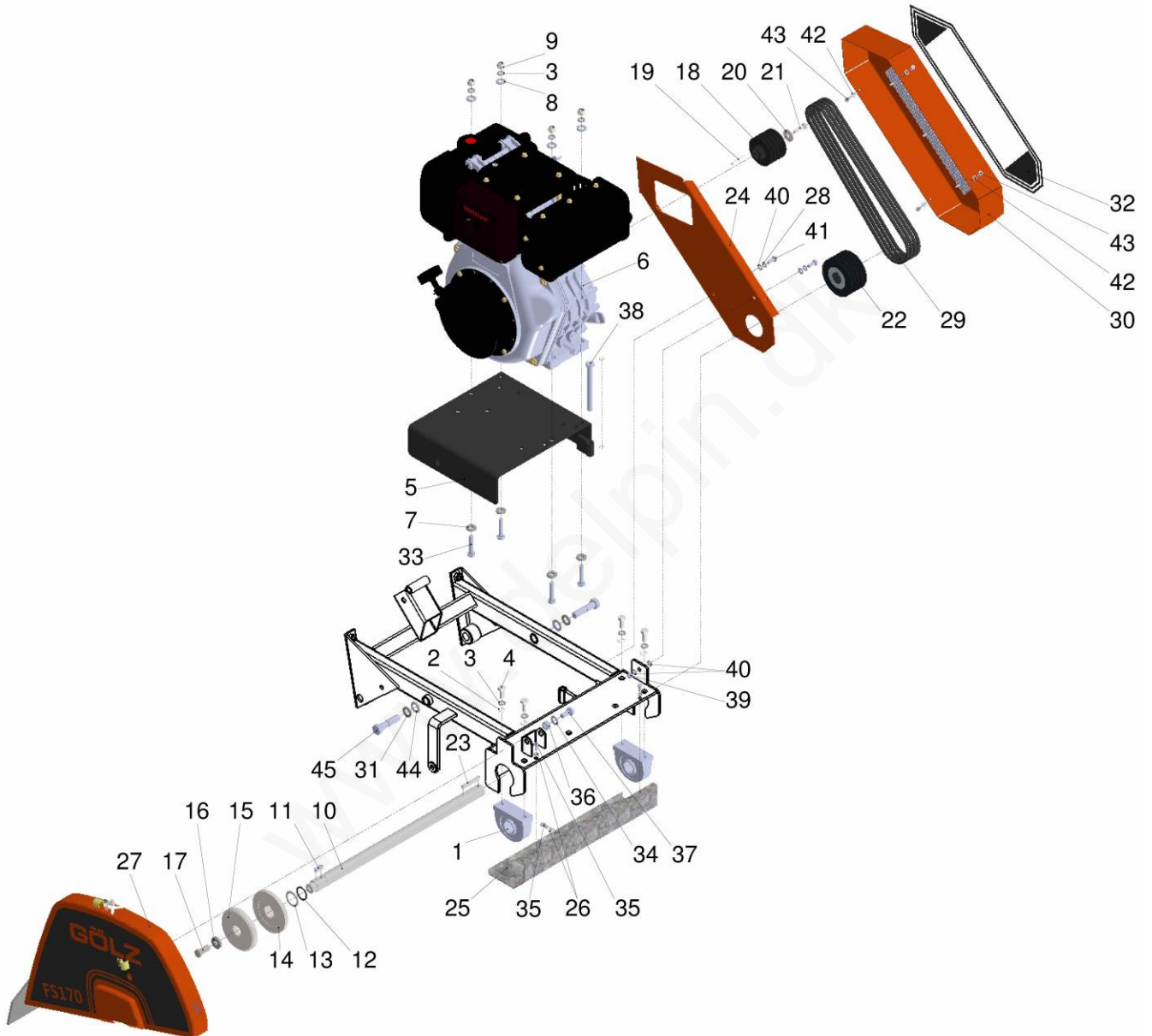


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelsen
1	5007467	0282 175 6126	2	UCPW-206/D1-D76/M10		Stehlager	Pedestal bearing	Chaise-palier	Lejestativ
2	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
3	5000362	0286 570 0043	8	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
4	5001334	0295 000 0179	4	M10x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
5	5008075	-	1			Motorvippe	Pivoting motor base	Support moteur	Motorvippe
6	5008158	-	2			Distanzstück	Distance piece	Entretoise	Afstands-stykke
7	5006318	0282 170 0957	1	Honda GX 390		Benzinmotor	Gasoline motor	Moteur à essence	Benzinmotor
8	5001105	0295 000 0216	4	A 10,5 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
9	5000343	0282 250 0105	4	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
10	5000857	0286 570 0052	4	M 10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
11	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
12	5007824	0276 650 9008	4	M10x70 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
13	5000690	0295 000 3530	3	M6x16 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
14	5000721	0282 150 0035	2	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
15	5000708	0295 000 0370	4	M6x12 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
16	5000746	0282 450 0116	1	M12x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
17	5008133	-	1			Schneidwelle	cutting shaft	Arbre de coupe	Skæreaksel
18	5001037	-	1	DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
19	5000429	0295 013 0058	1	30 x 1,5 DIN 471		Sicherungsring	Circlip	Circlip	Sikringsring
20	5000867	0283 100 0678	1	Ø30/Ø42 x 1 DIN 988		Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle	Justerings-skive
21	5008134	-	1			Schneidflansch innen	Cutting flange inside	Bride de coupe à l'intérieur	Indre skærings-flange
22	5008135	-	1			Schneidflansch aussen	Outer flange	Flasque extérieure	Ydre skærings-flange
23	5001106	0281 045 0090	1	A13 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
24	5008139	-	1	M12x1,5x30 LH ISO 8676		Schraube	Screw	Vis	Skruer
25	4004257	0282 170 0234	1	Dw71x4SPZx Ø25		Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie pour courroies	Kileremskive
26	4002282	0282 120 0096	1			Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
27	0004390	0282 170 0235	1			Scheibe	Washer	Rondelle	Skruer
28	5000031	0266 350 0105	1	M8x35 ISO 10642		Schraube	Screw	Vis	Skruer
29	5002365	0282 170 0233	1	KRS Dw95x4SPZ; TL 1610-30		Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie pour courroies	Kileremskive
30	5001042	0282 240 0029	1	A8x7x58 DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder

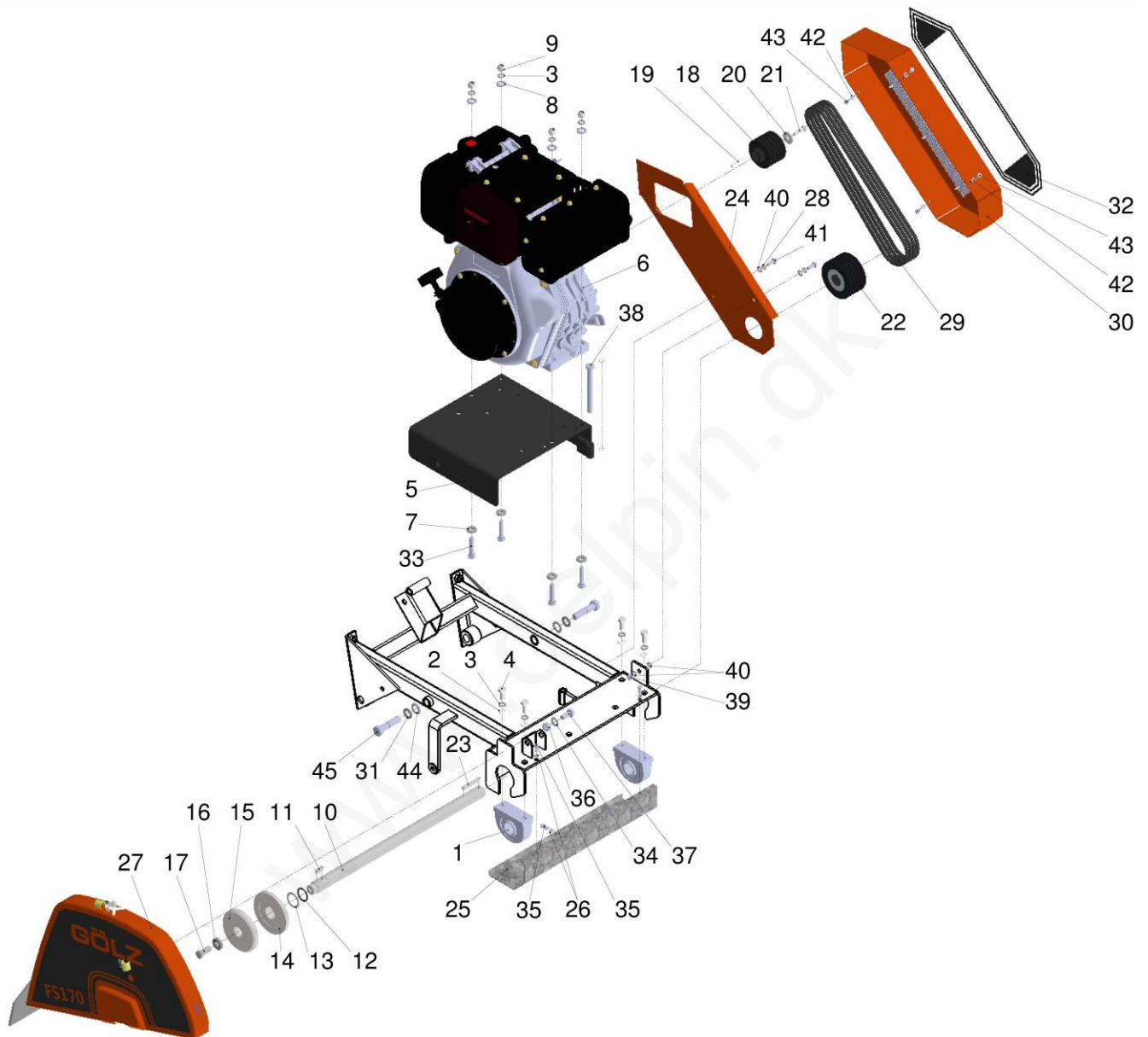


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
31	5008146	-	1			Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection	Kilerembeskyttelse
32	5008148	-	1			Schneidwellschutz	Cutting shaft protection	Protection	Skæreakselbeskyttelse
33	5000367	0295 000 0174	3	B6 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
34	5000791	0281 045 0025	1	M8 ISO 4036		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
35	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4038		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
36	5008149	-	1			S-Haube kpl.	Blade guard	Capot de protection	S-hætte kompl.
37	5000361	0282 150 0036	2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
39	5005648	0282 250 0869	4	XPZ-962Lw		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Kilerem
40	5008066	-	1			Keilriemenschutz	V-belt guard	Capot protecteur	Kilerembeskyttelse
41	5000365	0295 000 0182	2	A16 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederring
42	5000683	0267 1125 103	2	M16x65 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skrue
43	5002726	0295 899 0224	1	LWA 104 dB		Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
44	5007232	36100-ZH8-W41	1			Motor-Stop-Schalter	Motor-stop-switch	Moteur-Interrupteur d'arrêt	Motor-Stop-kontakt
45	5008193	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
46	5000343	0282 250 0105	1	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
47	5000341	0282 250 0006	4	B8,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
48	5000340	0286 570 0069	4	B6,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
49	5000345	0282 250 0023	2	B17 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive

9.4.3 Dieselmotor

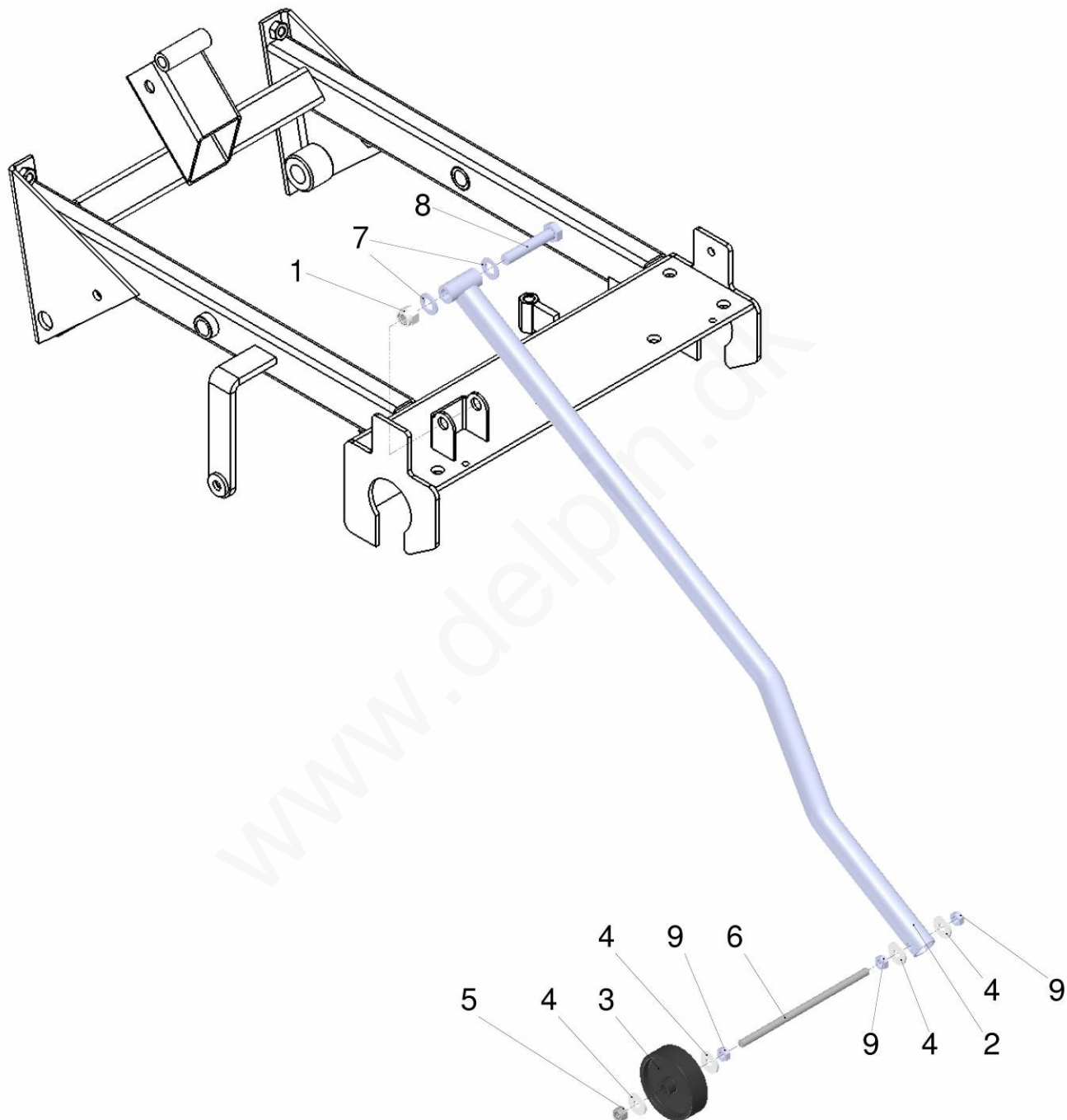


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnels
1	5007467	0282 175 6126	2	UCPW-206/D1-D76/M10		Stehlager	Pedestal bearing	Chaise-palier	Lejestativ
2	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
3	5000362	0286 570 0043	8	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
4	5001334	0295 000 0179	4	M10x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
5	5008075	-	1			Motorwippe	Pivoting motor base	Support moteur	Motorvippe
6	5004870	-	1	YANMAR L100N6		Dieselmotor	Diesel engine	Moteur diesel	Dieselmotor
7	5001105	0295 000 0216	4	A 10,5 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
8	5000343	0282 250 0105	4	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
9	5000857	0286 570 0052	4	M 10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
10	5008133	-	1			Schneidwelle	cutting shaft	Arbre de coupe	Skæreaksel
11	5001037	-	1	DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
12	5000429	0295 013 0058	1	30 x 1,5 DIN 471		Sicherungsring	Circlip	Circlip	Sikringsring
13	5000867	0283 100 0678	1	Ø30/Ø42 x 1 DIN 988		Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle	Justeringskive
14	5008134	-	1			Schneidflansch innen	Cutting flange inside	Bride de coupe à l'intérieur	Indre skæringsflange
15	5008135	-	1			Schneidflansch aussen	Outer flange	Flasque extérieure	Ydre skæringsflange
16	5001106	0281 045 0090	1	A13 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
17	5008139	-	1	M12x1,5x30 LH ISO 8676		Schraube	Screw	Vis	Skrue
18	4004257	0282 170 0234	1	Dw71x4SPZx Ø25		Keilriemenscheibe	V-belt pully	Poulie pour courroies	Kileremskive
19	4002282	0282 120 0096	1			Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
20	0004390	0282 170 0235	1			Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
21	5000031	0266 350 0105	1	M8x35 ISO 10642		Schraube	Screw	Vis	Skrue
22	5002365	0282 170 0233	1	KRS Dw95x4SPZ; TL 1610-30		Keilriemenscheibe	V-belt pully	Poulie pour courroies	Kileremskive
23	5001042	0282 240 0029	1	A8x7x58 DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Pasfjeder
24	5008146	-	1			Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection	Kilerembeskyttelse
25	5008148	-	1			Schneidwellschutz	Cutting shaft protection	Protection	Skæreakselbeskyttelse
26	5000367	0295 000 0174	3	B6 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
27	5008149	-	1			S-Haube kpl.	Blade guard	Capot de protection	Klingeafskærmning komplet.
28	5000361	0282 150 0036	2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
29	5005648	0282 250 0869	4	XPZ-962Lw		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Kilerem
30	5008066	-	1			Keilriemenschutz	V-belt guard	Capot protecteur	Kilerembeskyttelse



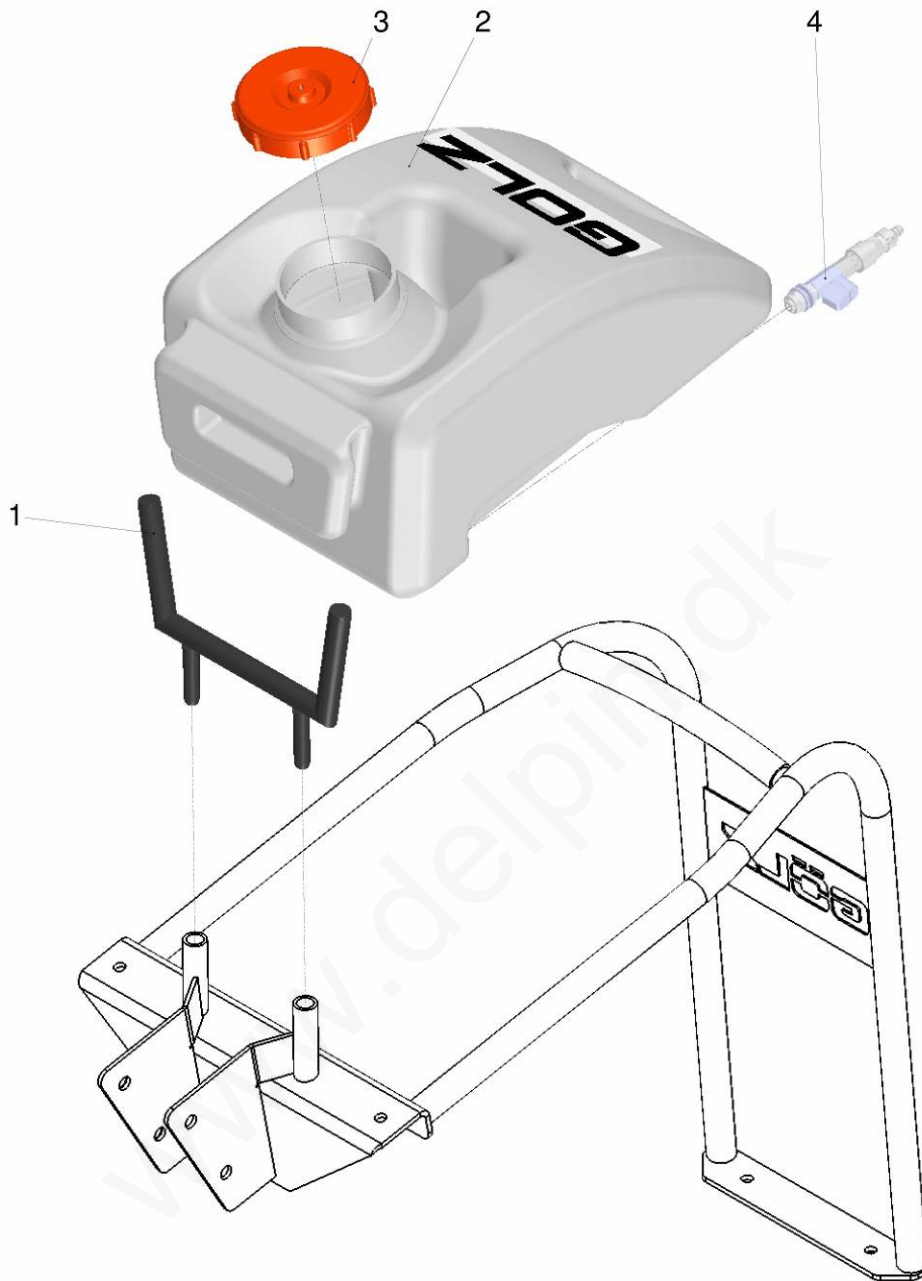
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
31	5000365	0295 000 0182	2	A16 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Fjederskive
32	5008193	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
33	5000737	0282 250 0118	4	M10x50 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
34	5000343	0282 250 0105	1	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
35	5000690	0295 000 3530	3	M6x16 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
36	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4038		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
37	5000746	0282 450 0116	1	M12x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
38	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
39	5000791	0281 045 0025	1	M8 ISO 4036		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
40	5000341	0282 250 0006	4	B8,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
41	5000721	0282 150 0035	2	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
42	5000340	0286 570 0069	4	B6,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
43	5000708	0295 000 0370	4	M6x12 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
44	5000345	0282 250 0023	2	B17 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
45	5000683	0267 1125 103	2	M16x65 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skruer

9.5 Retningsindikator



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	5000858	0285 300 0015	1			Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
2	5008144		1			Aufnahme Richtungs- anzeiger	Pointer unit	Indicateur de direction	Holder til retnings- indikator
3	5002467	0282 120 0084	1			Rad	Wheel	Roue	Hjul
4	5001256	0298 900 0008	4	A8,4 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
5	5000856	0282 065 0005	1	M 8 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
6	5007230	0282 170 6102	1			Gewinde- stange	Threaded rod	Tige filetée	Gevindstang
7	5000343	0282 250 0105	2	B 13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
8		0295 080 0028	1	M12x65 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
9	5000791	0281 045 0025	3	M8 ISO 4036		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik

9.6 Vandtank



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	0282 170 6160	1		Pos. 1-4	Wassertank kpl.	Water Tank assy.	Réservoir d'eau complet	Vandtank kompl.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	0282 170 6163				Aufnahme Wassertank	Support water reservoir	Support de récipient à eau	Holder til vandtank
2	0282 170 6161	1			Wassertank	Water Tank	Réservoir d'eau	Vandtank
3	0282 170 6162	1			Behälterdeckel	Cap	Couvercle du réservoir	Beholderdæksel
4	0282 170 6164	1			Wasseranschluss kpl.	Water supply complete	Prise d'eau complete	Vandforsyning kompl.